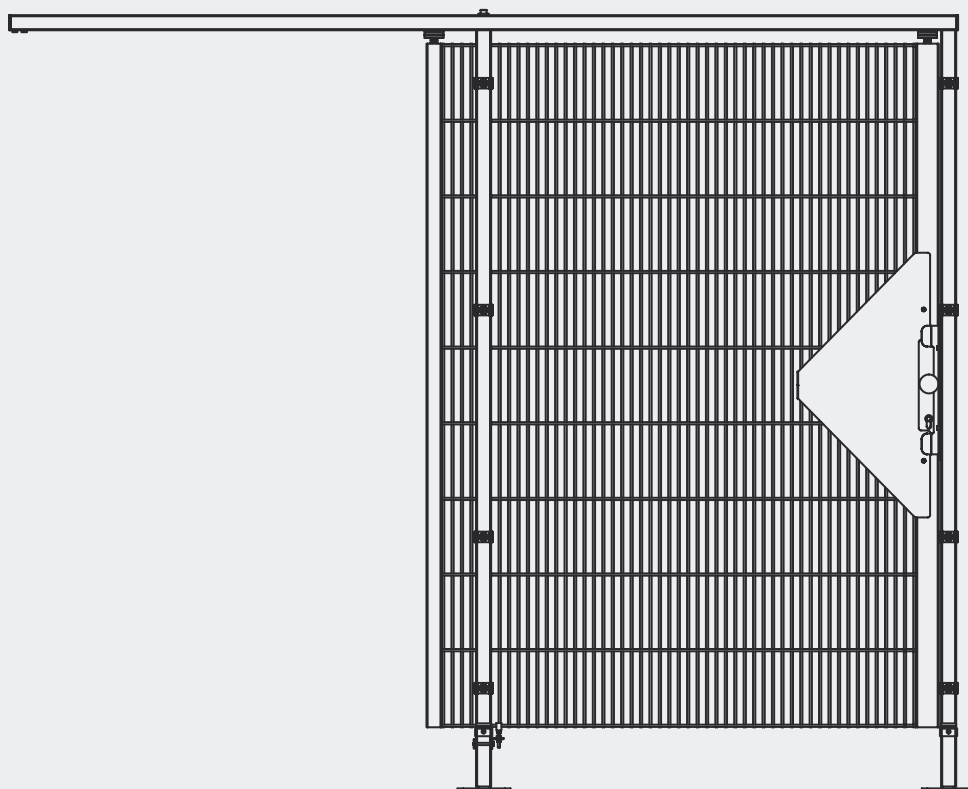




Queste istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sul prodotto e istruzioni di sicurezza. Queste devono essere lette e rispettate prima di iniziare qualsiasi attività in relazione al prodotto. Queste istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione di tutte le persone coinvolte e conservate in un luogo sicuro.



The professional choice



ORIGINALE ISTRUZIONI PER L'USO

ECONFENCE®
protection · german made

BASIC LINE

PORTA SCORREVOLE A 1 ANTA

VARIANTE TS01

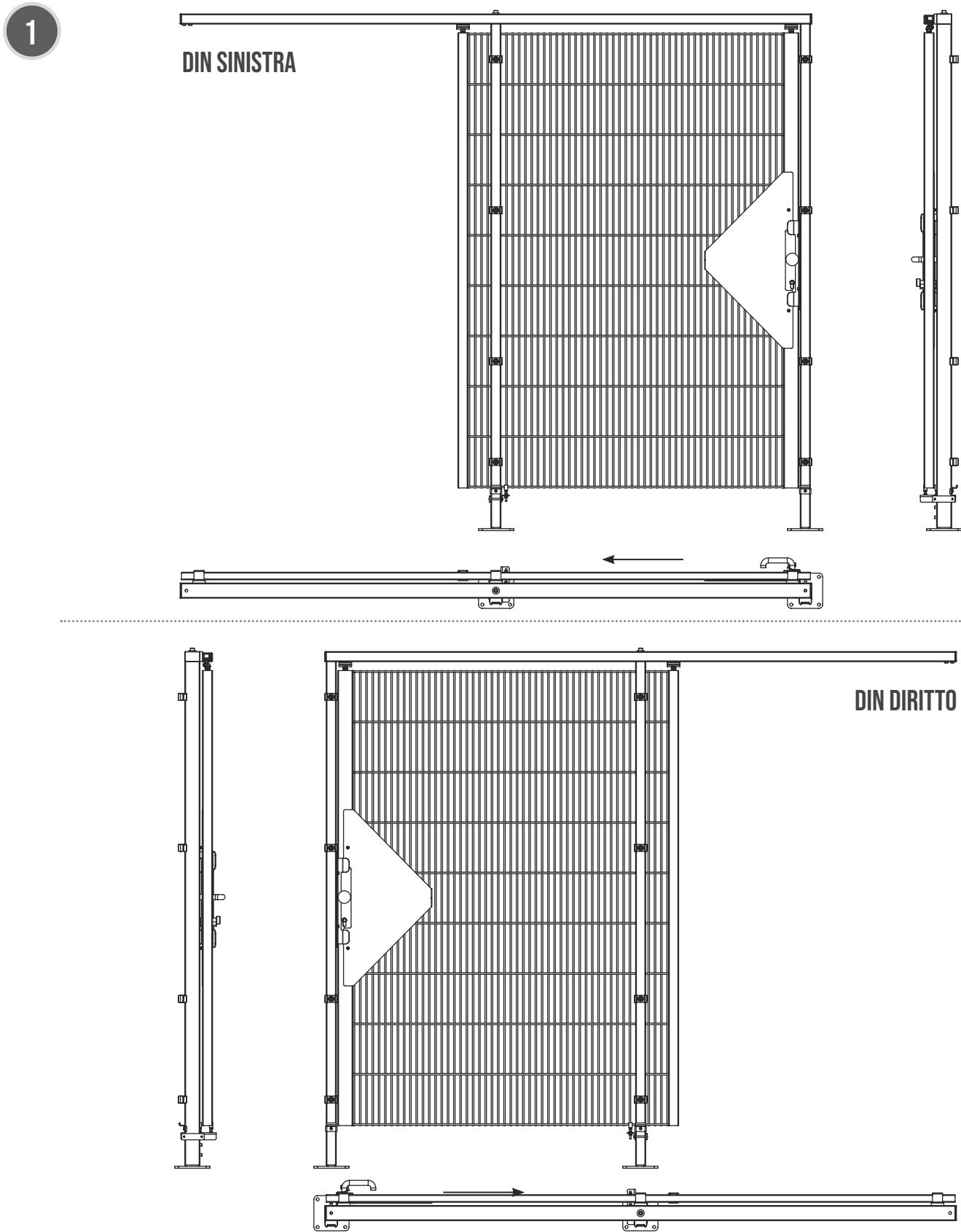
Altezze del sistema 2000 | 2200 mm

Uscita: 07/2022



1. Descrizione del prodotto e dati tecnici

Le porte scorrevoli a 1 anta della variante TS01 sono disponibili di serie nelle seguenti versioni:



BASIC LINE	Larghezze (mm)	Larghezza dei passaggi (mm)	Altezze (mm)	Piastra del piede (mm)	Pesi (kg)
1 Porta scorrevole a 1 anta Variante TS01 DIN Sinistra / Diritto	2556	953	2067	140x140	59,11
	2556	953	2267	140x140	66,97

2. Uso previsto e limiti di utilizzo

Il sistema di recinzione di protezione ECONFENCE® BASIC LINE è un dispositivo di protezione a distanza per proteggere le persone dal raggiungimento di punti pericolosi su macchine e impianti nella produzione e nella logistica di magazzino.

Gli elementi di recinzione sono adatti all'uso come Protezioni di sicurezza fisse e le porte scorrevoli a un'anta della variante TS01 sono destinate all'uso come dispositivo di protezione di separazione (secondo la definizione della norma DIN EN ISO 14120) in combinazione con dispositivi di chiusura con maniglie (secondo la definizione della norma DIN EN ISO 14119).

I dispositivi di interblocco e i relativi accessori di fissaggio non fanno parte della fornitura. Il produttore del sistema è responsabile della progettazione e dell'installazione a regola d'arte di dispositivi di chiusura adeguati. La competenza comprende anche la conoscenza e l'osservanza delle norme pertinenti alla tecnologia di sicurezza.

È vietato apporre il marchio CE (targhetta) in dotazione prima che le porte siano state completate con i dispositivi di chiusura richiesti.

Utilizzare le protezioni solo quando sono in perfette condizioni tecniche! Eliminare immediatamente i guasti che possono compromettere la sicurezza dei dipendenti e la sicurezza operativa, tenendo conto della salute e della sicurezza sul lavoro!

Qualsiasi altro utilizzo richiede il consenso scritto del produttore. Se le macchine o gli impianti non sono completamente chiusi con il sistema di recinzione protettiva, le aree aperte (ad es. punti di trasferimento del materiale, punti di accesso per il personale, ecc.) devono essere messe in sicurezza dal costruttore dell'impianto nell'ambito della valutazione dei rischi, tenendo conto delle normative pertinenti.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto delle condizioni di pulizia, manutenzione e ispezione. Le protezioni sono destinate all'uso in macchinari industriali e possono essere installate, utilizzate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da personale addestrato e istruito.

L'installatore/operatore deve verificare se la recinzione di protezione deve essere dotata di una messa a terra di protezione secondo le norme e i regolamenti attualmente in vigore. La messa a terra di protezione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato.

- Quando si implementa il sistema di recinzione di sicurezza nel concetto di sicurezza della macchina o dell'impianto, è necessario osservare, tra gli altri, i seguenti standard:
- DIN EN ISO 12100 Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione e mitigazione del rischio
 - DIN EN ISO 11161 Sicurezza delle macchine - Sistemi di produzione integrati - Requisiti di base
 - DIN EN ISO 13857 Sicurezza delle macchine - Distanze di sicurezza contro il raggiungimento di aree pericolose con gli arti superiori e inferiori
 - DIN EN 349 Sicurezza delle macchine - Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
 - DIN EN ISO 14120 Sicurezza delle macchine - Protezioni di sicurezza - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di protezioni e barriere fisse e mobili
 - DIN EN ISO 14119 Sicurezza delle macchine - Dispositivi di interblocco in combinazione con le protezioni - Principi guida per la progettazione e la selezione
 - DIN EN ISO 13849-1 Sicurezza delle macchine - Parti dei sistemi di controllo legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione

A seconda della costellazione della macchina/impianto, devono essere rispettati altri standard non elencati qui.

Il sistema non è destinato all'uso esterno. È vietata qualsiasi manipolazione. La recinzione di sicurezza può essere installata solo in un ambiente da 10°C a max. 50°C (ambiente non corrosivo).

Prima di entrare nell'area di pericolo, la macchina/il sistema deve essere spento (elettricamente, pneumaticamente) e assicurato con un blocco di lockout/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

3. Dichiarazione di conformità CE

TIEMANN

...we protect people!

TIEMANN

Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Straße 16
32257 Bünde | Germany

T+49 (0)5223 791995-0
F+49 (0)5223 791995-90

info@econference.com
www.econference.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

im Sinne der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

EC DECLARATION OF CONFORMITY

according to EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I

Hersteller | Manufacturer

Tiemann Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Str. 16
32257 Bünde / Germany

CE

Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

ProduktDesignation: Trennende Schutzeinrichtung

Typ : ECONFENCE® BASIC LINE TS01

Baujahr bzw. Seriennummer: 05/2016

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Es wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

DIN EN ISO 14120:2016-05

We hereby declare that the product:

Product designation: Separating guard

Type: ECONFENCE® BASIC LINE TS01

Year of build or serial number: as of 05/2016

meets the relevant provisions of directive 2006/42/EC.

The following harmonised standards have been applied:

DIN EN ISO 14120:2016-05

Bünde,

Ort

City

Datum

Date

Unterschrift*

Signature*

Axel W. Tiemann

Geschäftsführer

Managing Director

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen und gleichzeitig der verantwortliche Herausgeber der technischen Dokumentation.

The signatory is responsible for the composition of the technical documents and at the same time the responsible publisher of the technical documentation.

6

4. Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli

Le avvertenze di sicurezza sono riportate nelle rispettive sezioni delle presenti istruzioni per l'uso e devono essere rispettate.

Simbolo	Spiegazione
	Avviso di sicurezza (La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o morte).
	Nota funzionale (In caso di inosservanza, malfunzionamento o danni alla proprietà)
	Area di pericolo
	Nessuna zona di pericolo
	vista ingrandita / vista dettagliata
	Altezza di montaggio
	Strumenti necessari (riferimento a pagina 9)
	Utilizzare protezioni per l'udito
	Utilizzare una protezione per gli occhi

7

5. Montaggio e installazione

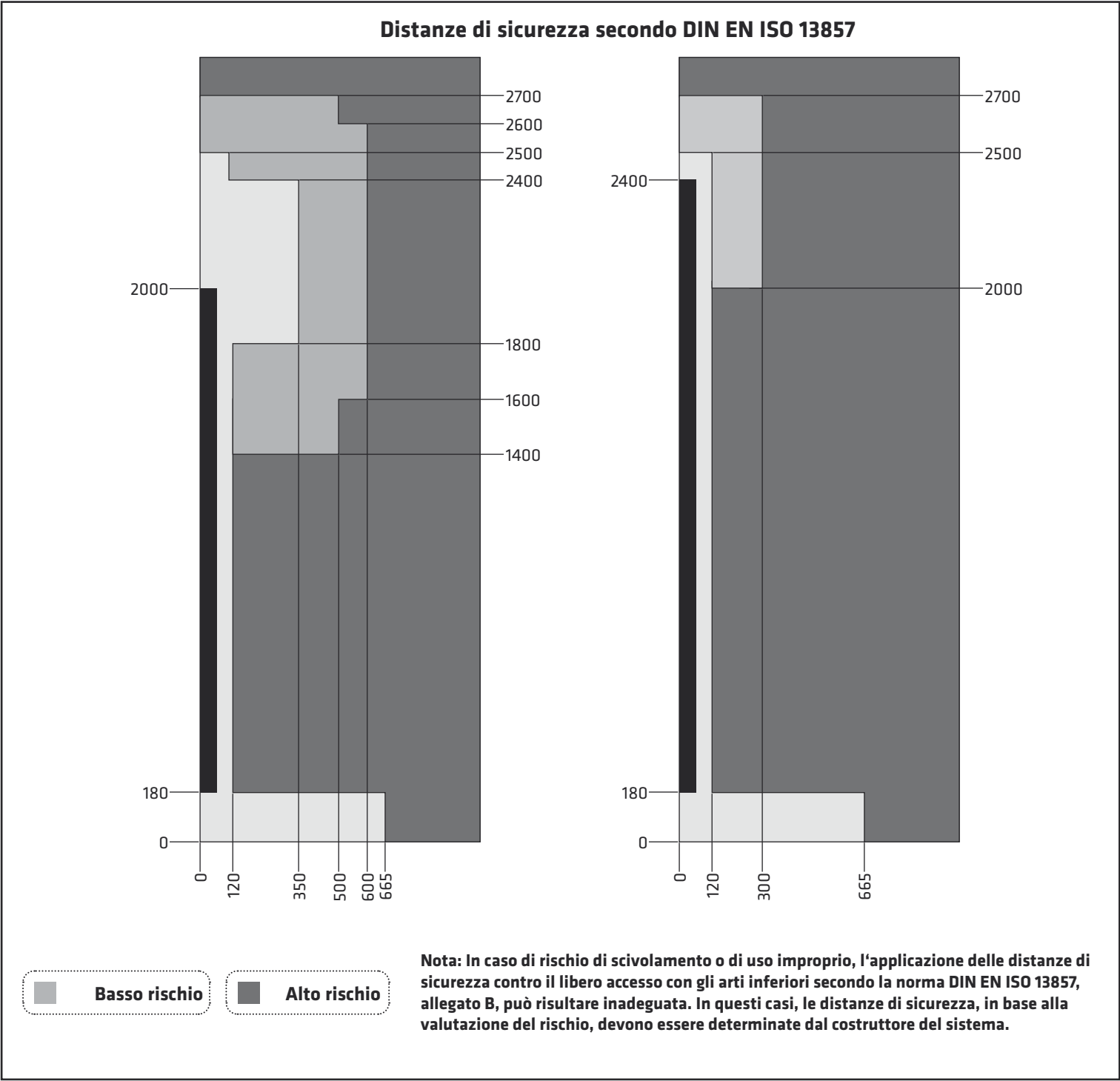


Per il montaggio e l'installazione sono necessarie almeno due persone. Indossare dispositivi di protezione personale o Indossare abiti da lavoro chiusi, scarpe di sicurezza e protezioni per la testa. Quando si perfora il calcestruzzo, indossare anche occhiali protettivi chiusi. Indossare una maschera filtrante di almeno FFP 1 in caso di presenza di polvere.

Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Prima di iniziare i lavori di installazione, spegnere la macchina o l'impianto da recintare o portarlo in condizioni di sicurezza.

Prima del montaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portare personalmente la chiave. Determinare/controllare le distanze di sicurezza necessarie dai punti pericolosi della macchina/sistema secondo la norma DIN EN ISO 13857:



Le distanze di sicurezza si applicano solo quando si utilizzano pannelli a rete ECONFENCE® con maglie di 19|190 mm.

Per informazioni sulle dimensioni e sui pesi dei componenti del sistema, consultare il capitolo 1. Dati tecnici, pagina 4.

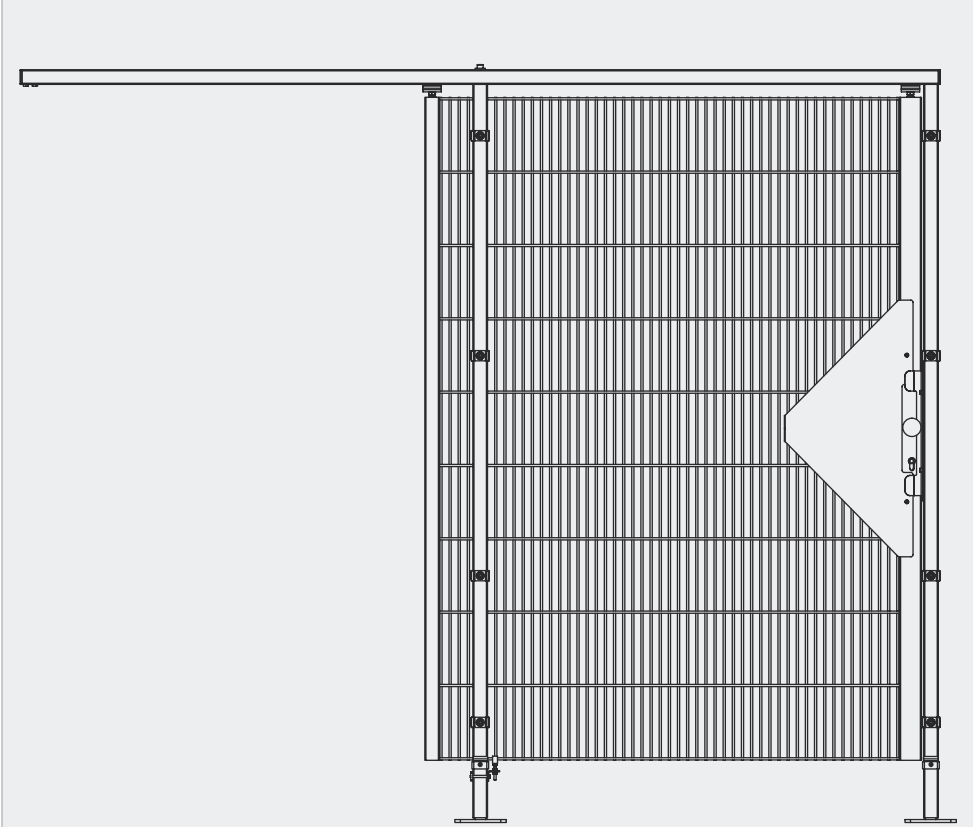
Il sistema è destinato esclusivamente all'installazione sul seguente substrato (Vedi Pagina 10).

Utilizzare esclusivamente i dispositivi di fissaggio forniti con l'unità.

Quando si installano le apparecchiature elettriche (ad es. cavi, interruttori, quadro elettrico, ecc.) sul sistema di recinzione protettiva, è necessario rispettare i requisiti della norma DIN EN 60204-1.

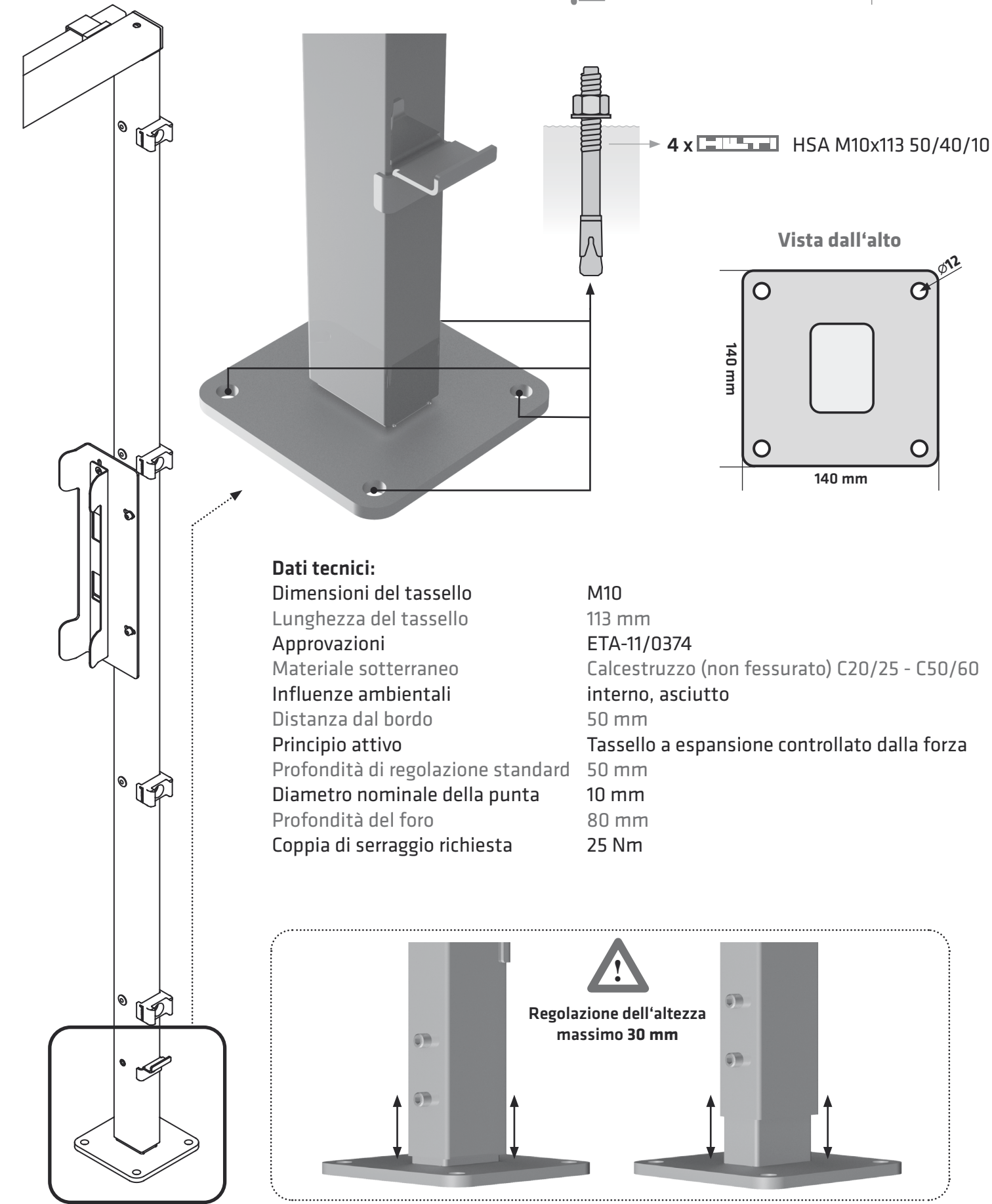
Per qualsiasi domanda, non esitate a contattare il nostro personale di assistenza al numero 05223.791995-0.

5.1. Strumenti necessari

Prodotto	Strumenti
 Porta scorrevole a 1 anta, Variante TS01, Montaggio (Pagina 10-35)	Macchina per forare con Trapano per calcestruzzo 10 mm Martello Chiave a bussola 13 mm und 17 mm Chiave a brugola 3 mm, 4 mm, 5 mm und 8 mm

5.2. Ancoraggio al sottosuolo

Materiale sotterraneo: Calcestruzzo (non fessurato) C20/25 - C50/60



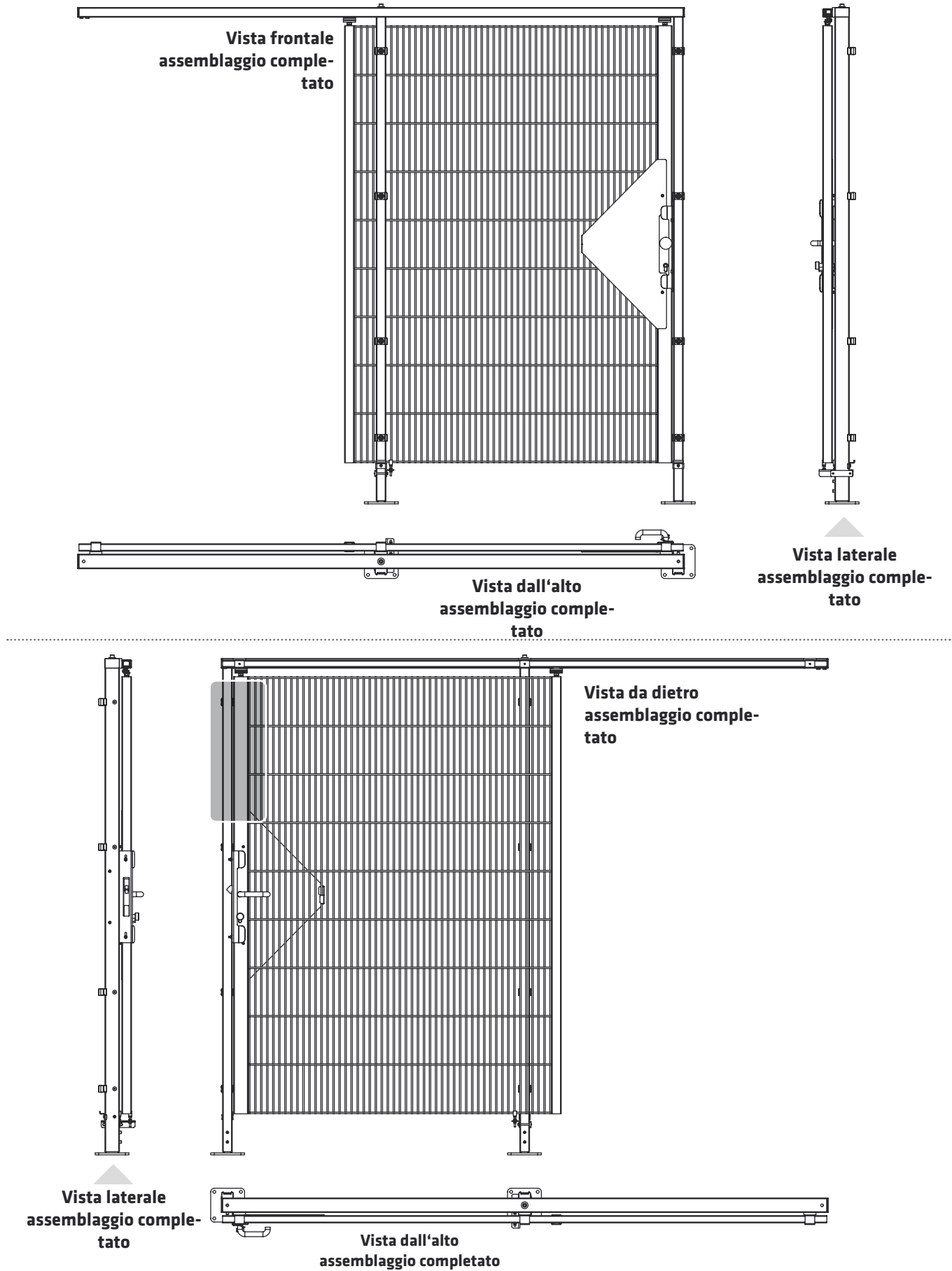
5.3. Interfaccia per il fissaggio dei dispositivi di interblocco

Porta scorrevole a 1 anta, Variante TS01, come protezione mobile in combinazione con un dispositivo di interblocco fornito dal cliente.

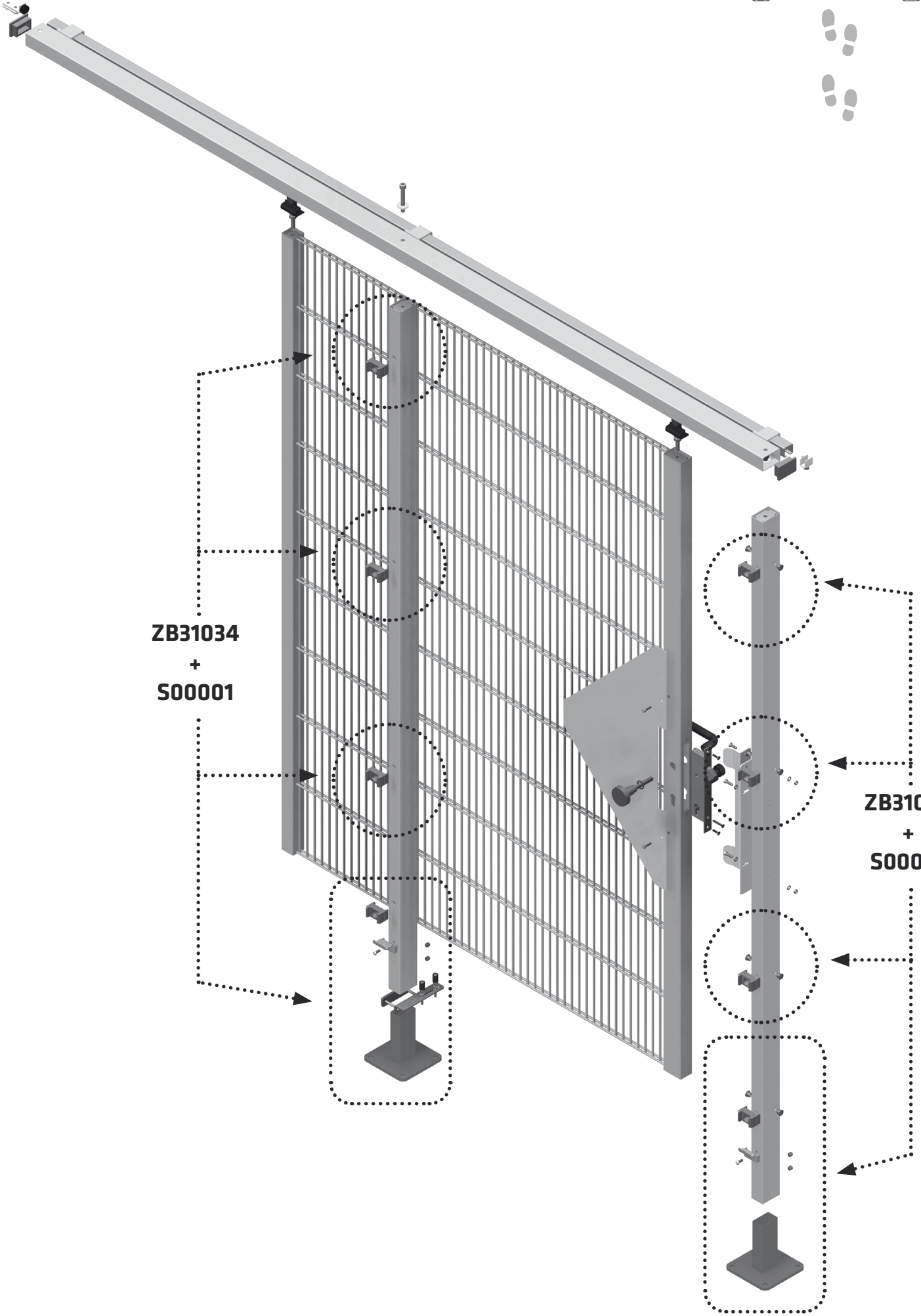
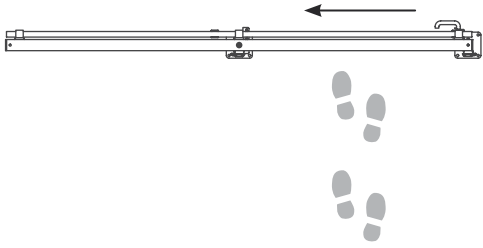


Per fissare il dispositivo di bloccaggio (l'interruttore di sicurezza), è possibile collocare dei rivetti filettati sul battente e sullo stipite della porta nella zona superiore dell'interno della porta (vedi illustrazione USA, zona contrassegnata in grigio).

i In caso di domande, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.



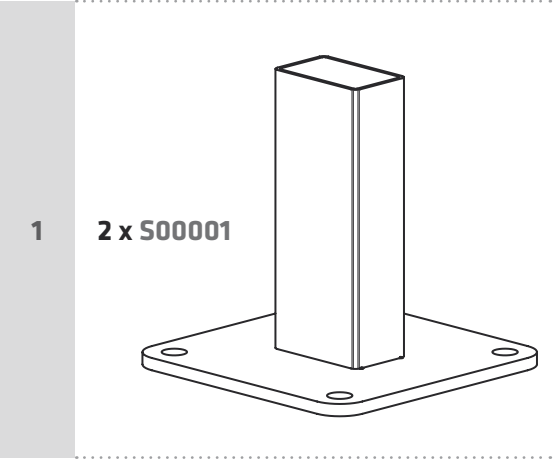
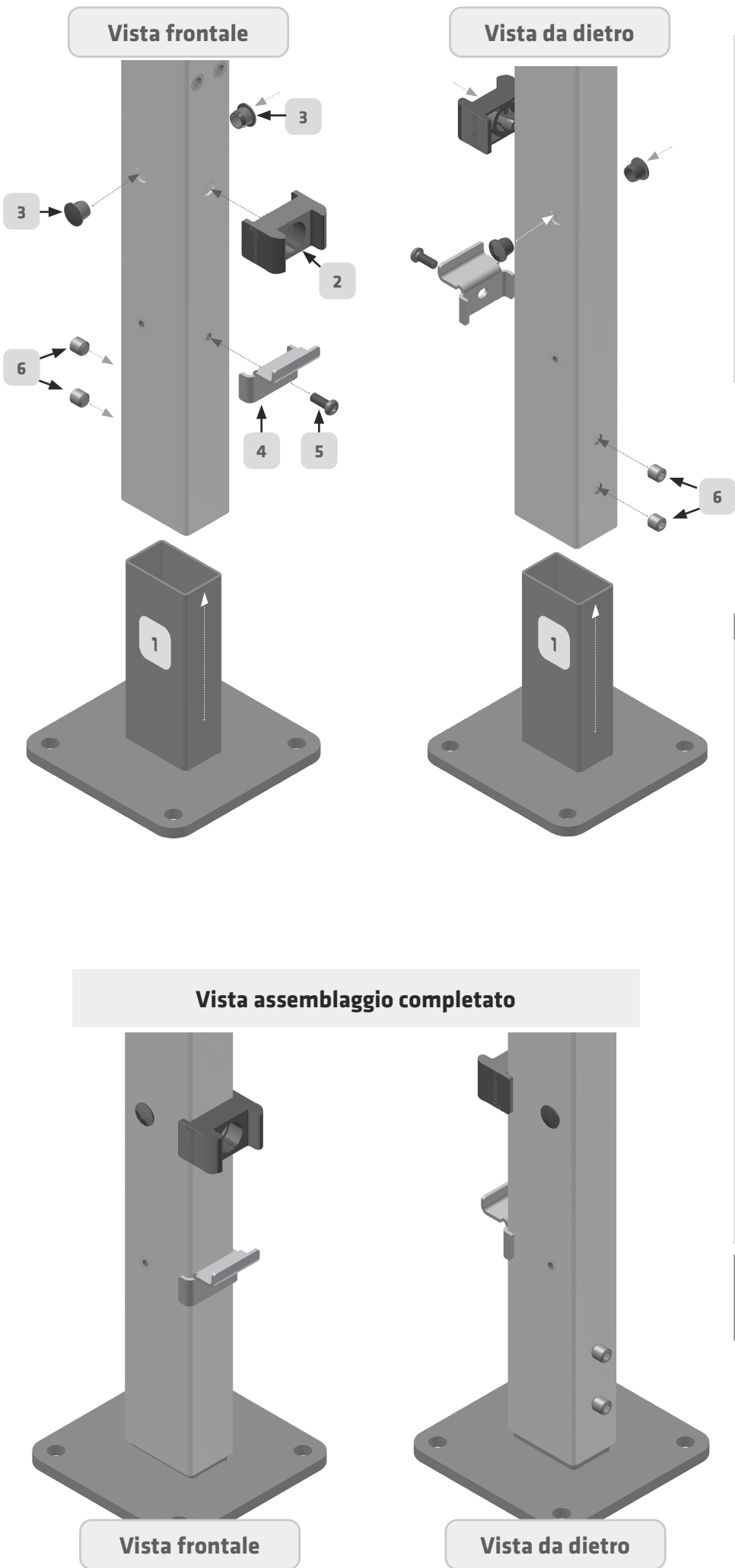
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm



5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm

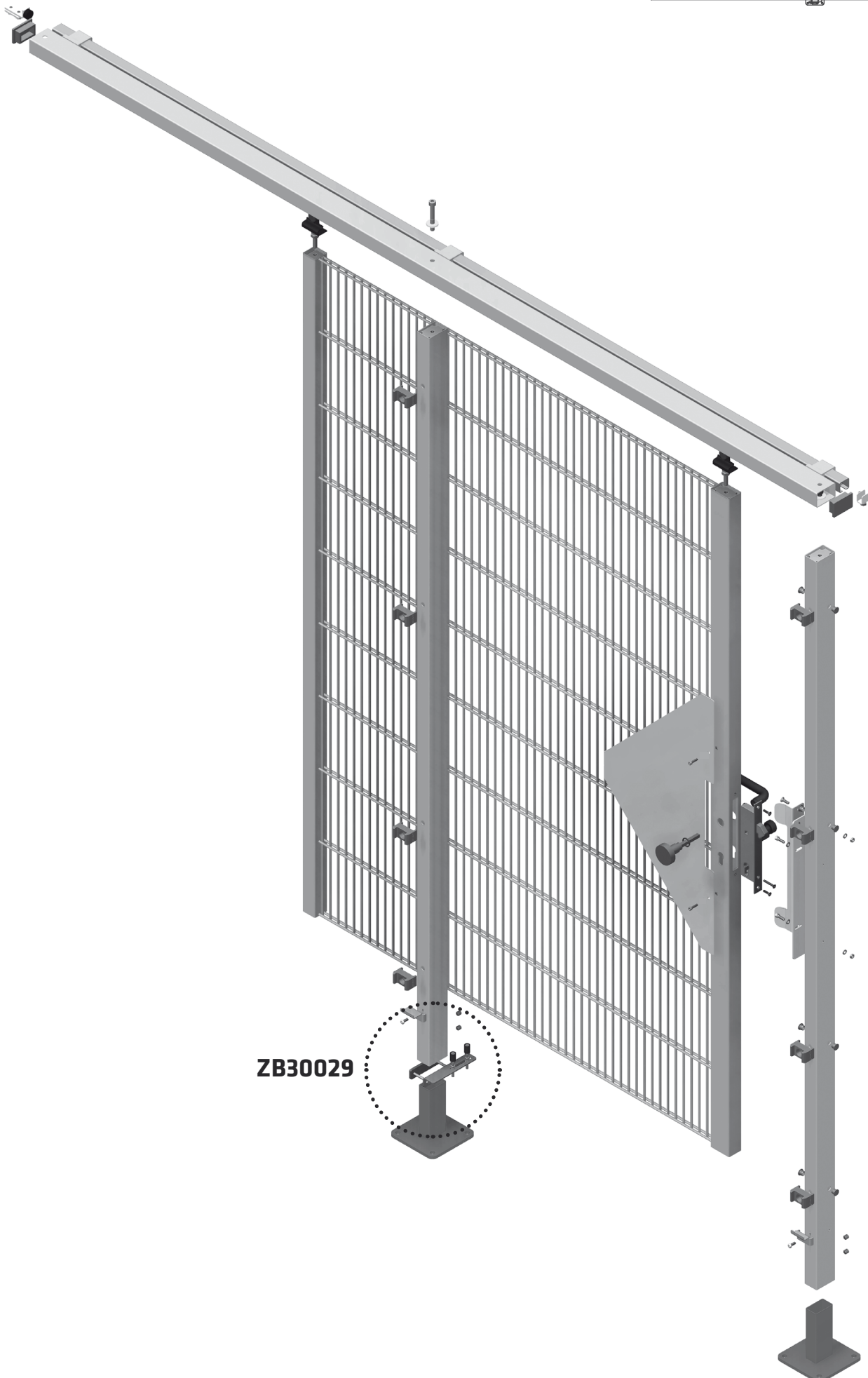
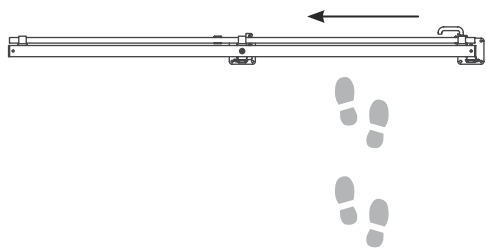


vedi Pagina 9



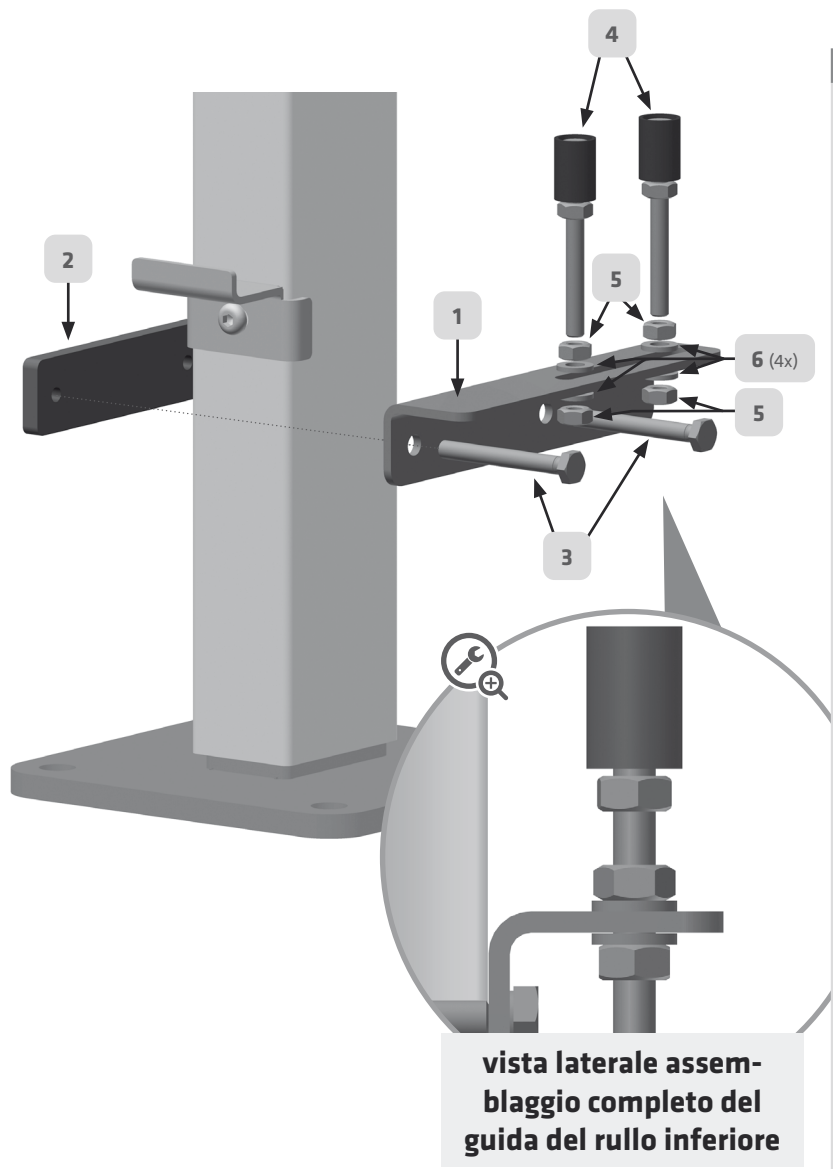
2 x ZB31034		
2	4 x ZB21008	
3	8 x ZB20018	
4	1 x VA-B00024	
5	1 x ISO 7380 M10x10	
6	2 x DIN913 M10x10	
Per un'altezza di montaggio di 2253 mm utilizzare 2 x ZB31035.		

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm

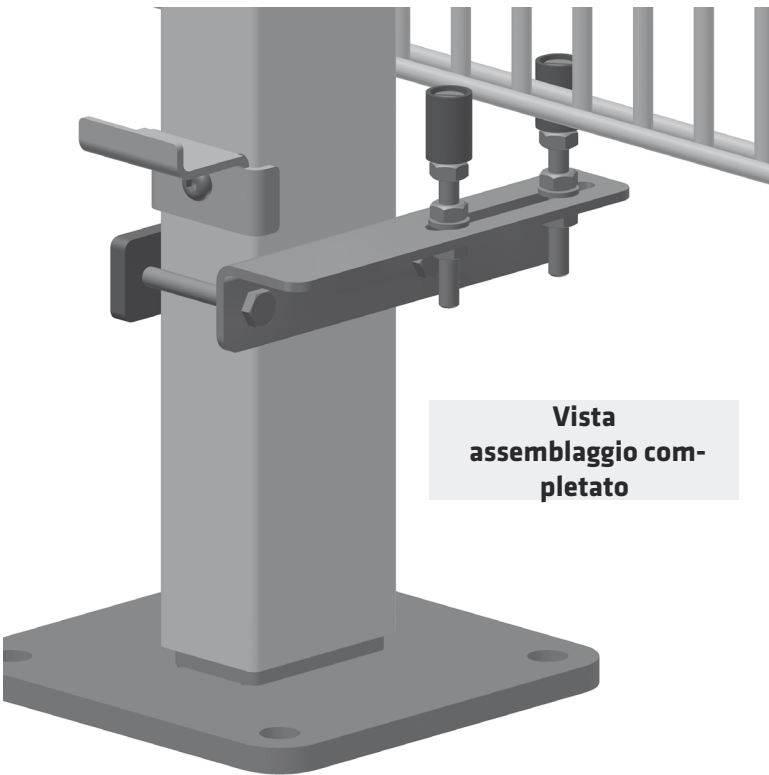


ZB30029

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm



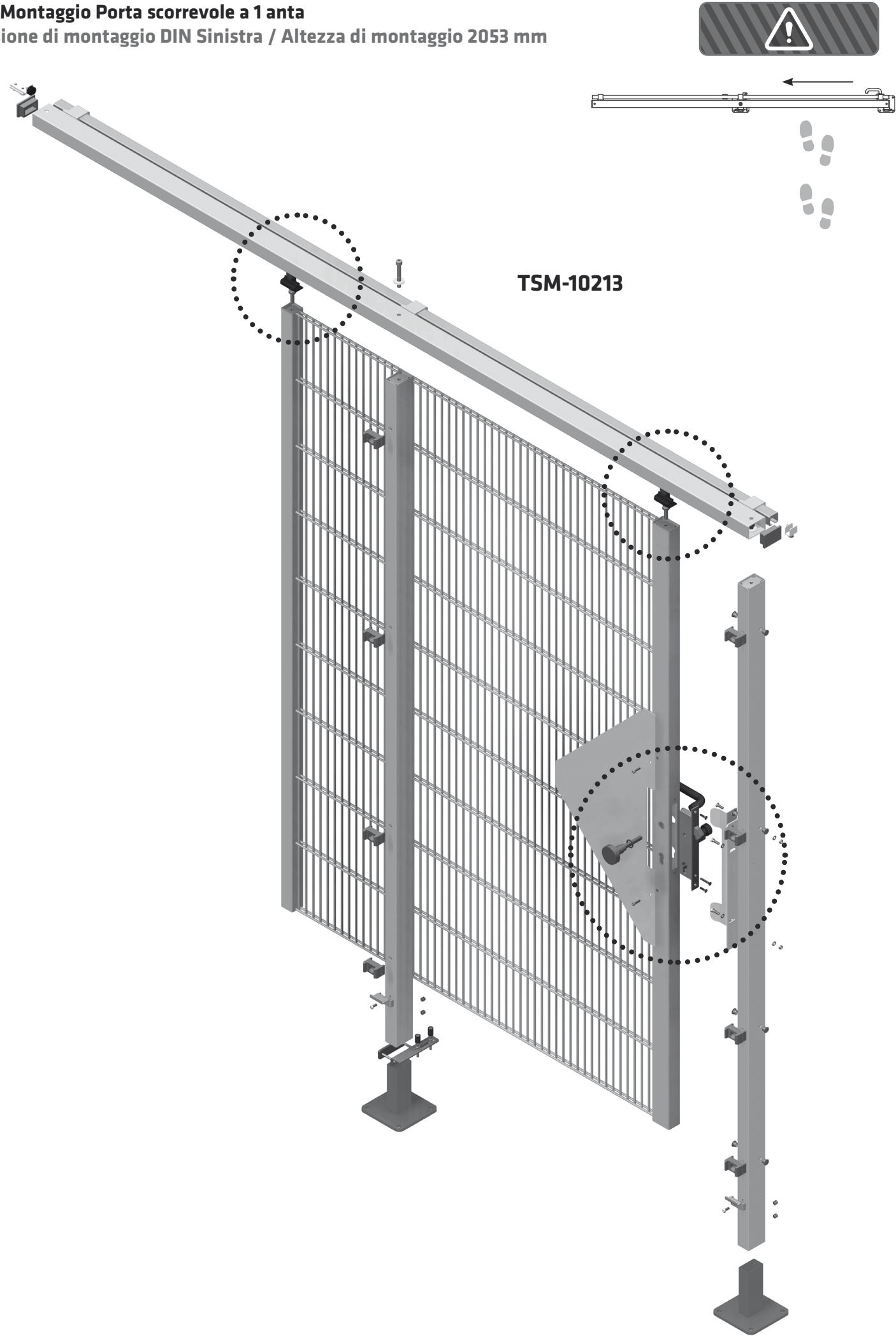
vista laterale assem-
blaggio completo del
guida del rullo inferiore



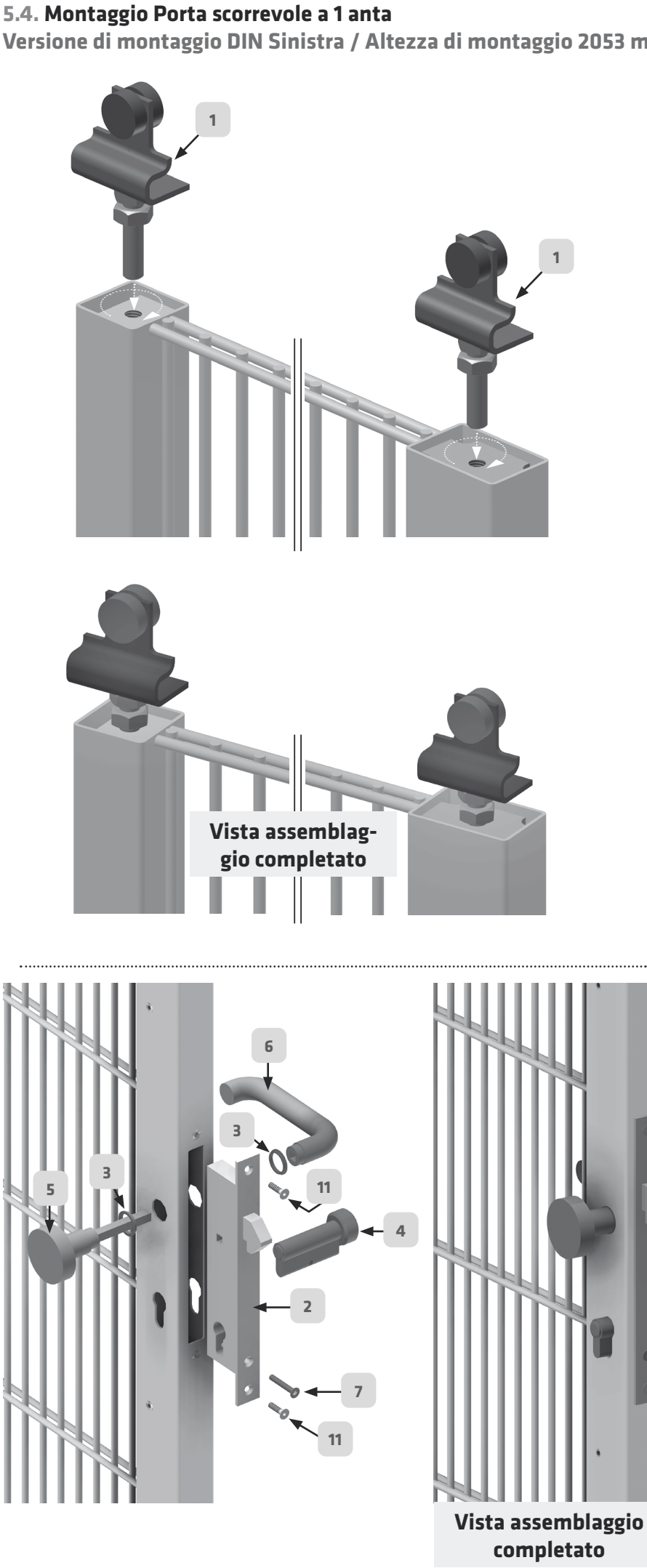
Vista
assemblaggio com-
pletato

ZB30029	
1	1 x B00007
2	1 x F00008
3	2 x DIN933-8,8-M6x50
4	2 x Laufrolle
5	4 x DIN934-M6
6	4 x DIN125-8,8-A6,4

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm

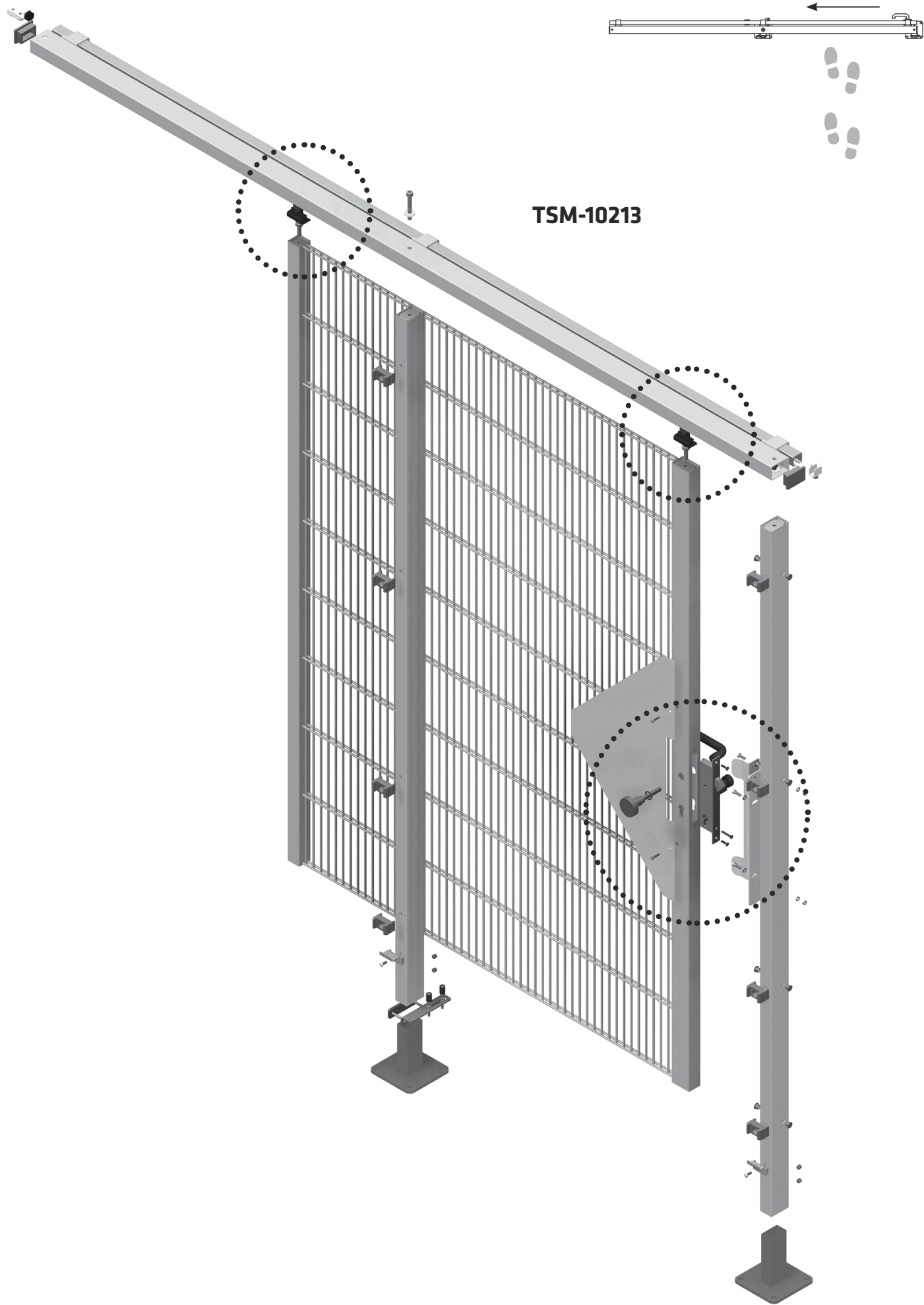


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm

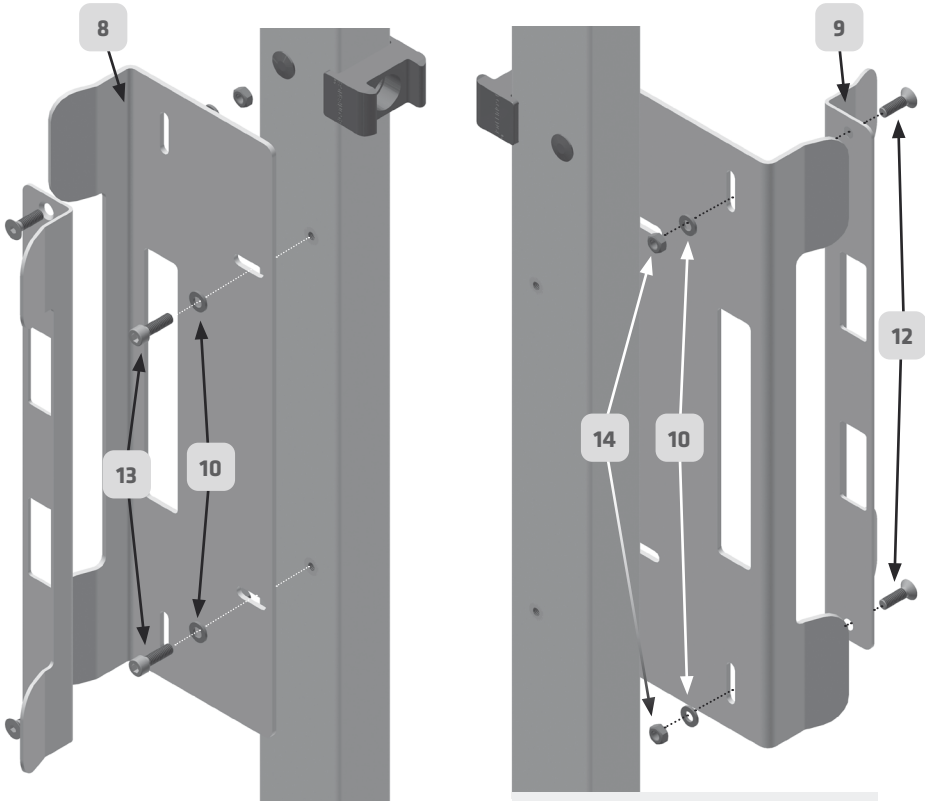


TSM-10213		
1	2 x ZB20061	
2	1 x ZB10102	
3	2 x ZB20043	
4	1 x TSB-10271	
5	1 x ZB10035	
6	1 x ZB10035:2	
7	1 x DIN 7991-8,8-M5x35	
8	1 x B00014	
9	1 x B00012	
10	4 x DIN 125-8,8-A6,4	
11	2 x DIN 7991-M5x20	
12	2 x DIN 7991-M6x20	
13	2 x DIN 912-8,8-M6x20	
14	2 x DIN 934-8,8-M6	

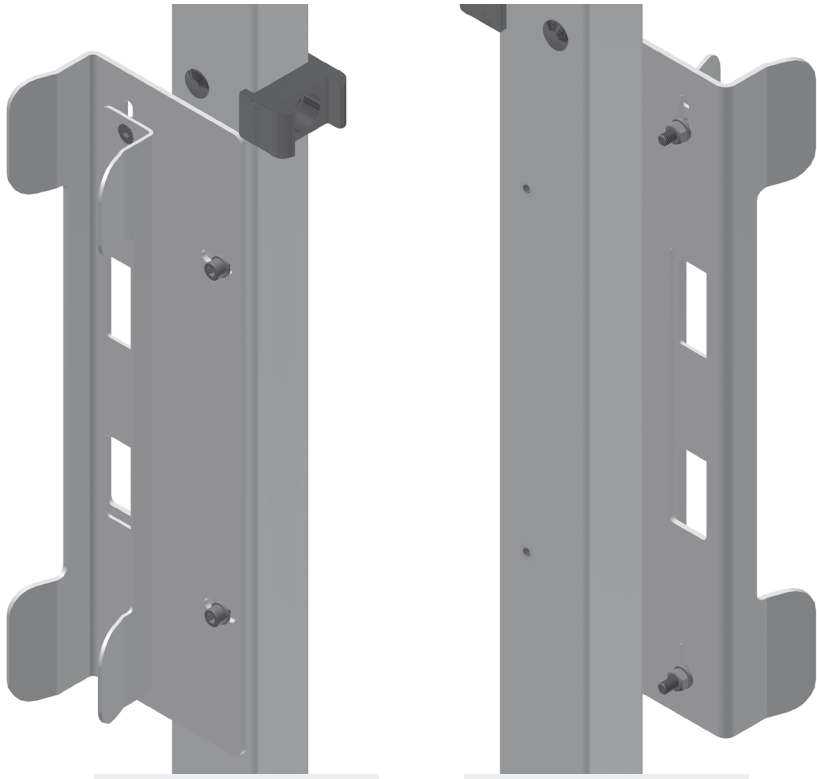
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm



5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm



Vista da dietro

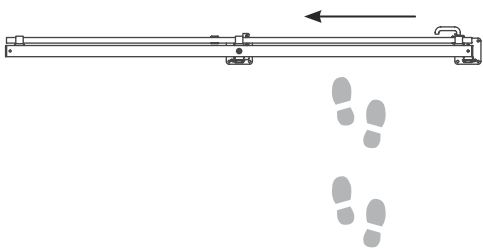


Vista assemblaggio completo

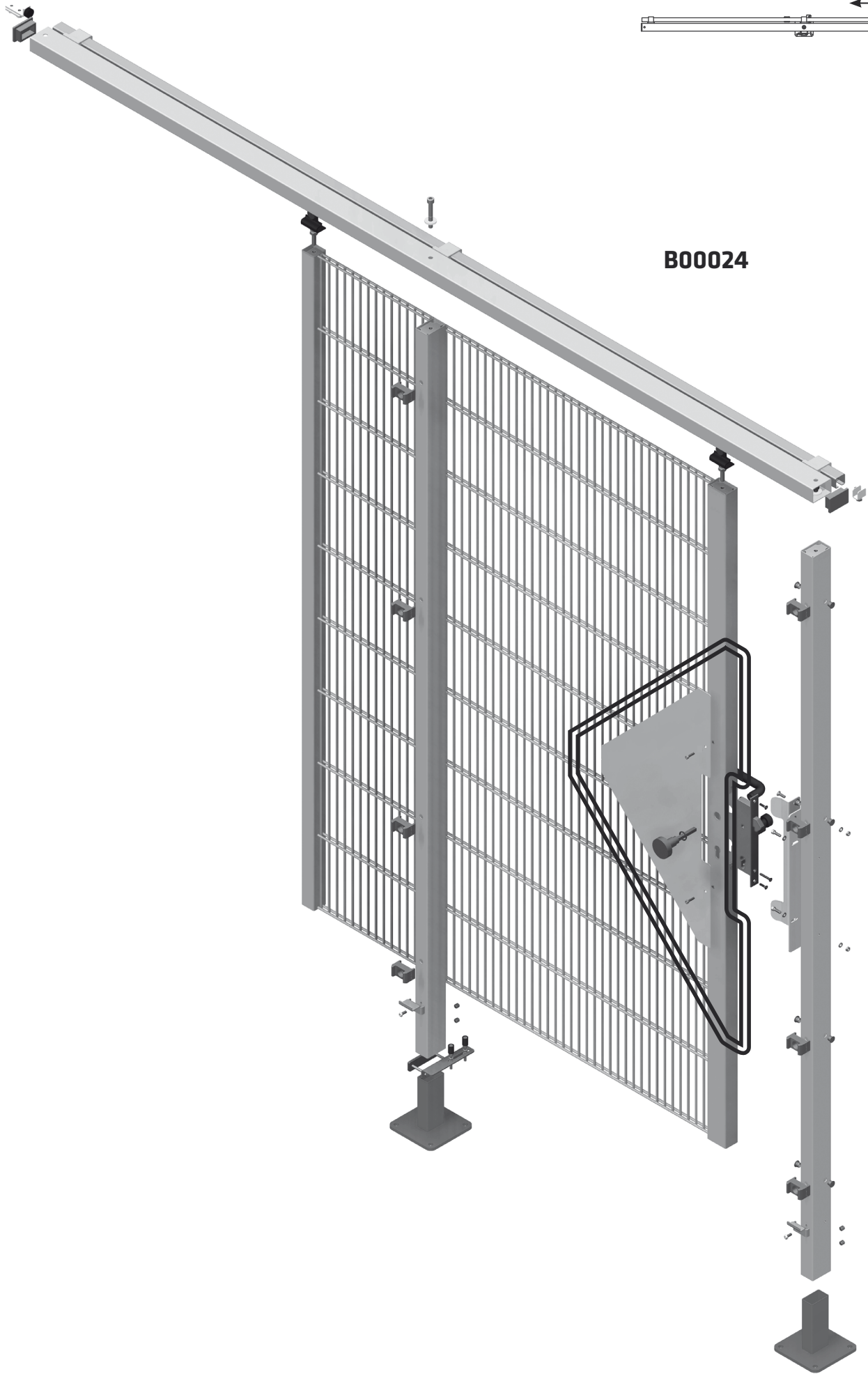
Vista da dietro assemblaggio completo

TSM-10213		
1	2 x ZB20061	
2	1 x ZB10102	
3	2 x ZB20043	
4	1 x TSB-10271	
5	1 x ZB10035	
6	1 x ZB10035:2	
7	1 x DIN 7991-8,8-M5x35	
8	1 x B00014	
9	1 x B00012	
10	4 x DIN 125-8,8-A6,4	
11	2 x DIN 7991-M5x20	
12	2 x DIN 7991-M6x20	
13	2 x DIN 912-8,8-M6x20	
14	2 x DIN 934-8,8-M6	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm

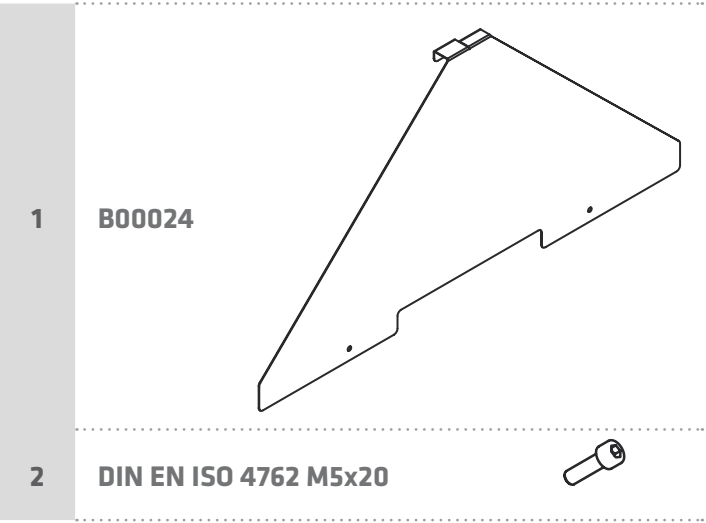
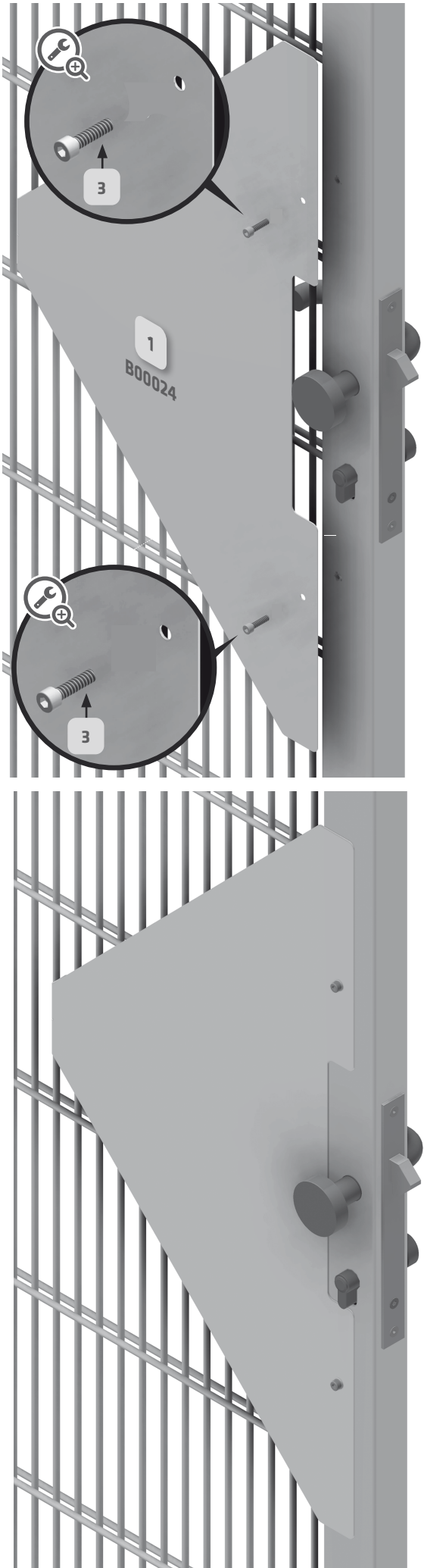


B00024



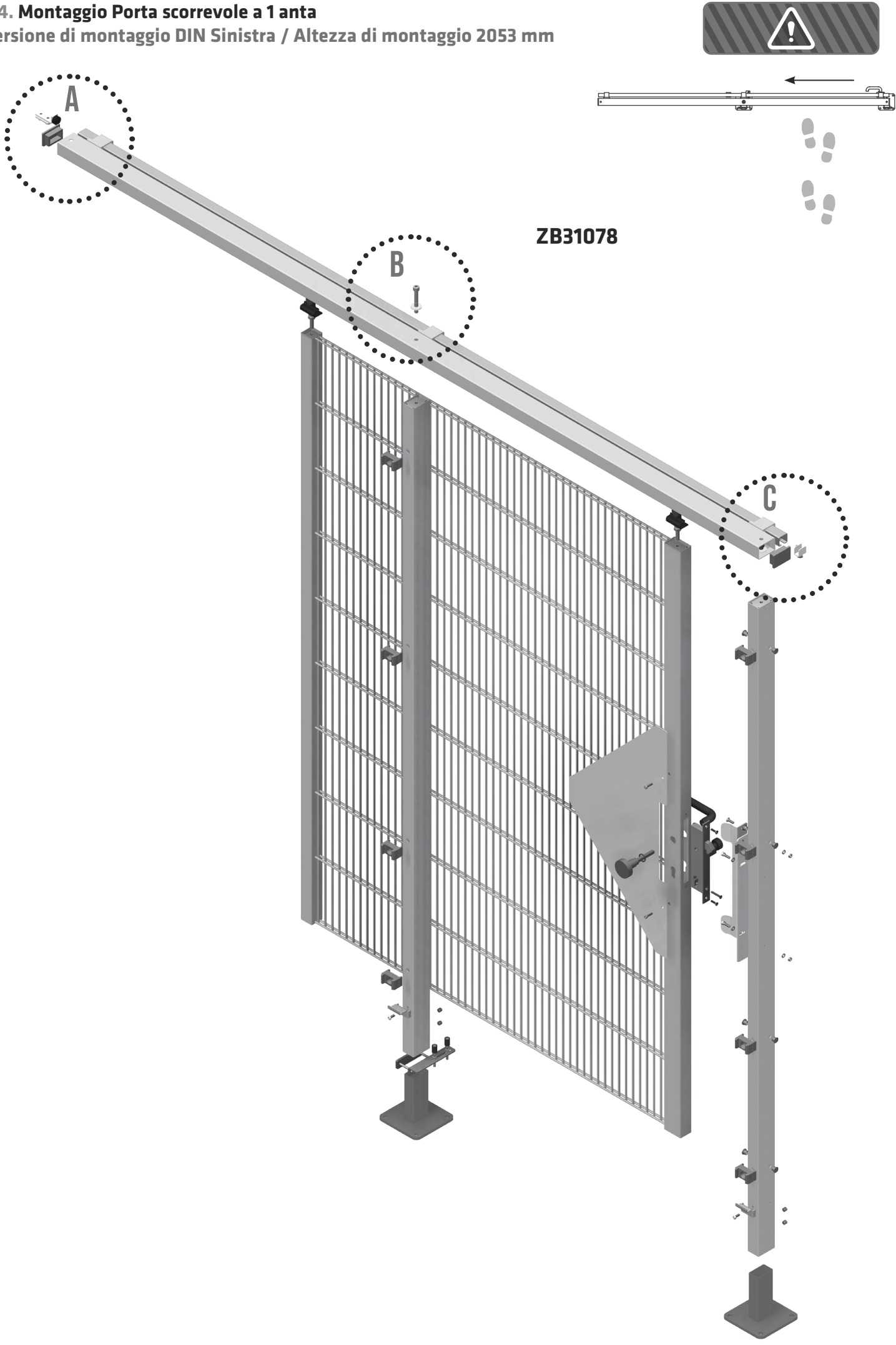
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm

 vedi Pagina 9



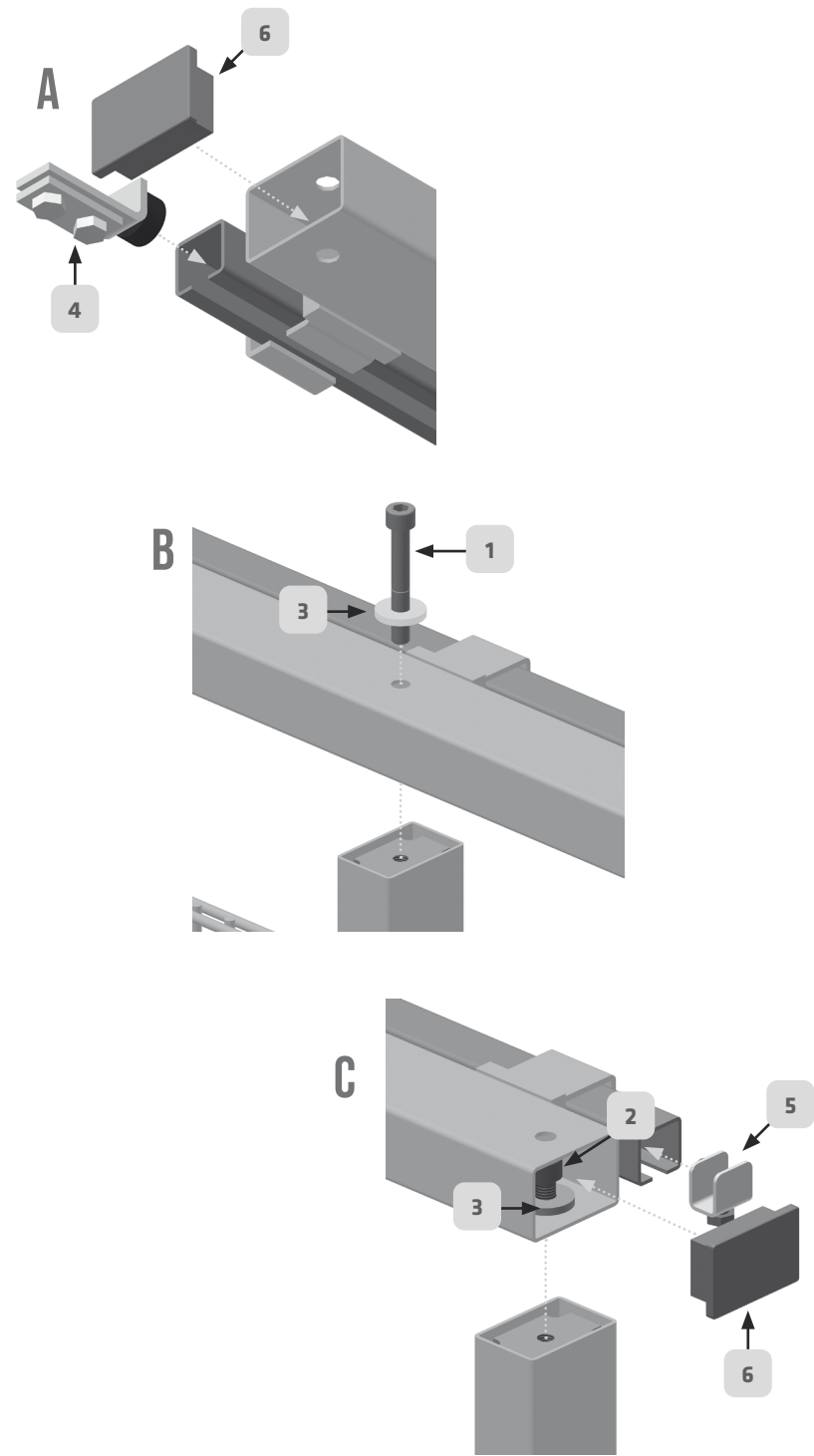
Vista assemblaggio completato

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm



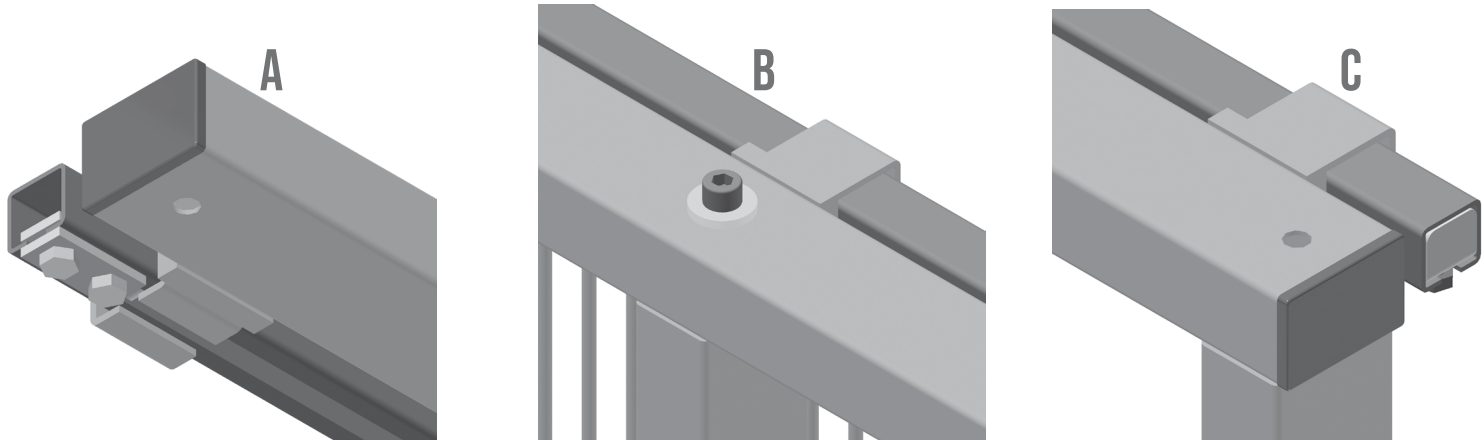
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2053 mm

vedi Pagina 9

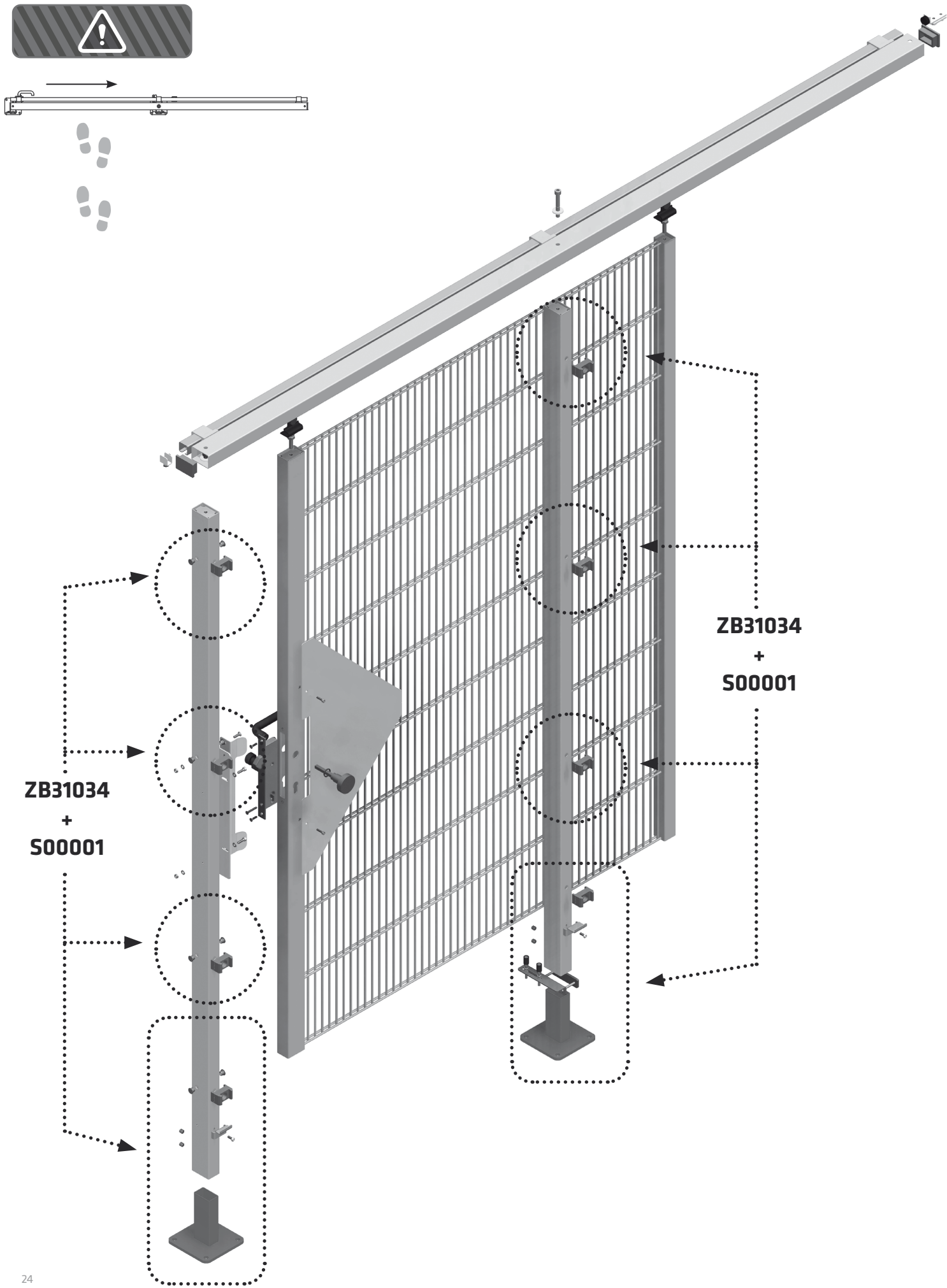


ZB31078		
1	1 x DIN912-8,8-M10x70	
2	1 x DIN912-8,8-M10x20	
3	2 x DIN6340-10,5x28x4	
4	1 x ZB20070	
5	1 x ZB20071	
6	2 x ZB20096	

Vista assemblaggio completato

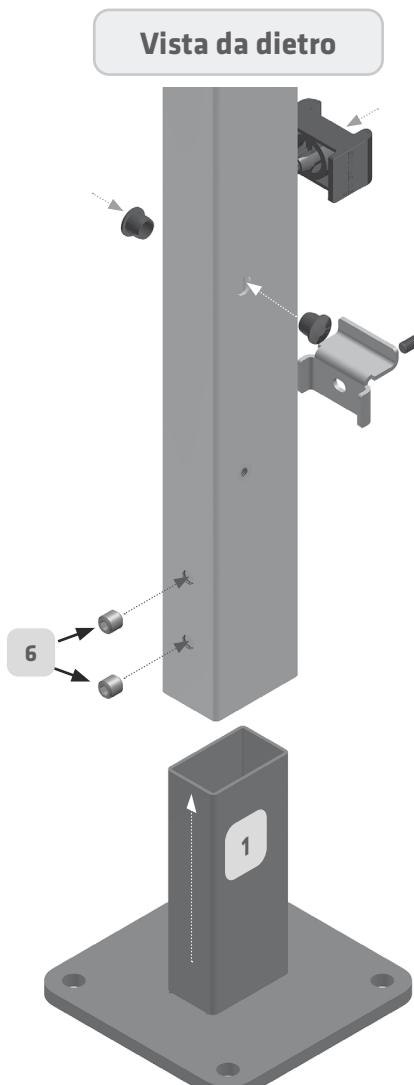


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

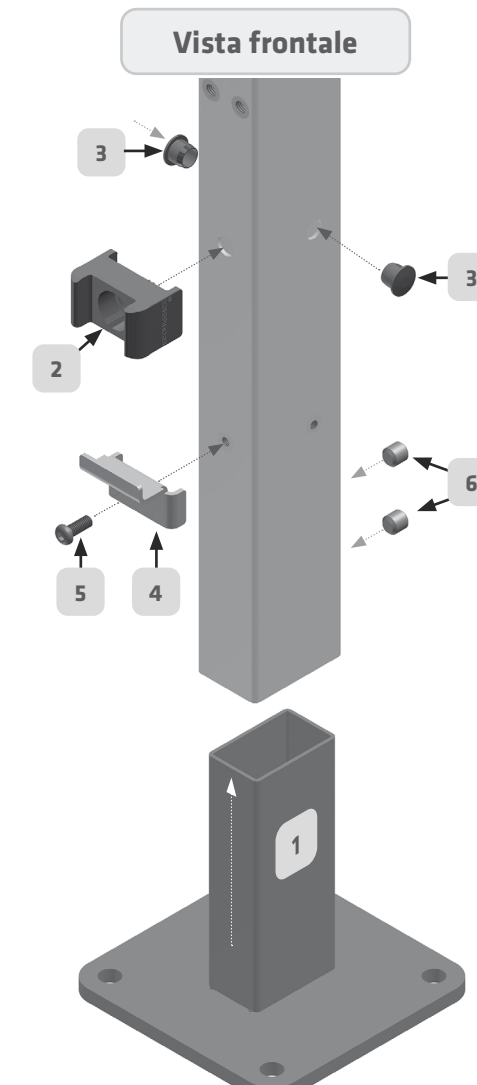


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

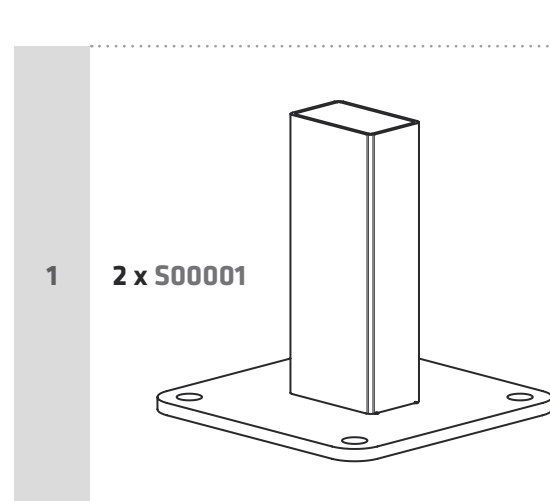
Vista da dietro



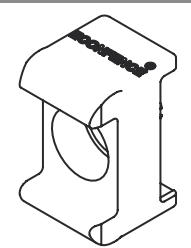
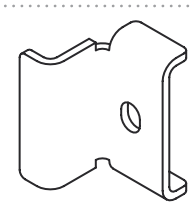
Vista frontale



1 2 x S00001

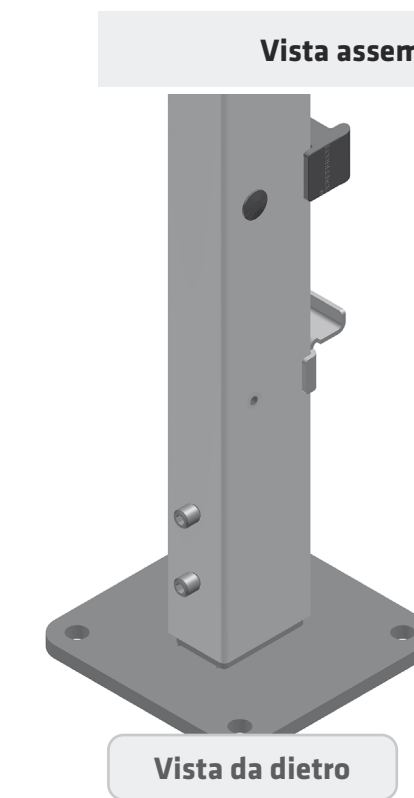


2 x ZB31034

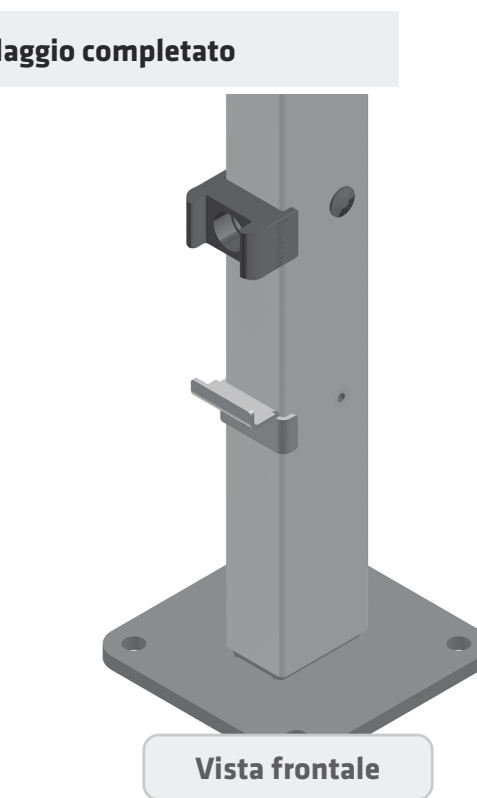
2	4 x ZB21008	
3	8 x ZB20018	
4	1 x VA-B00024	
5	1 x ISO 7380 M10x10	
6	2 x DIN913 M10x10	

 Per un'altezza di montaggio di 2253 mm utilizzare 2 x ZB31035.

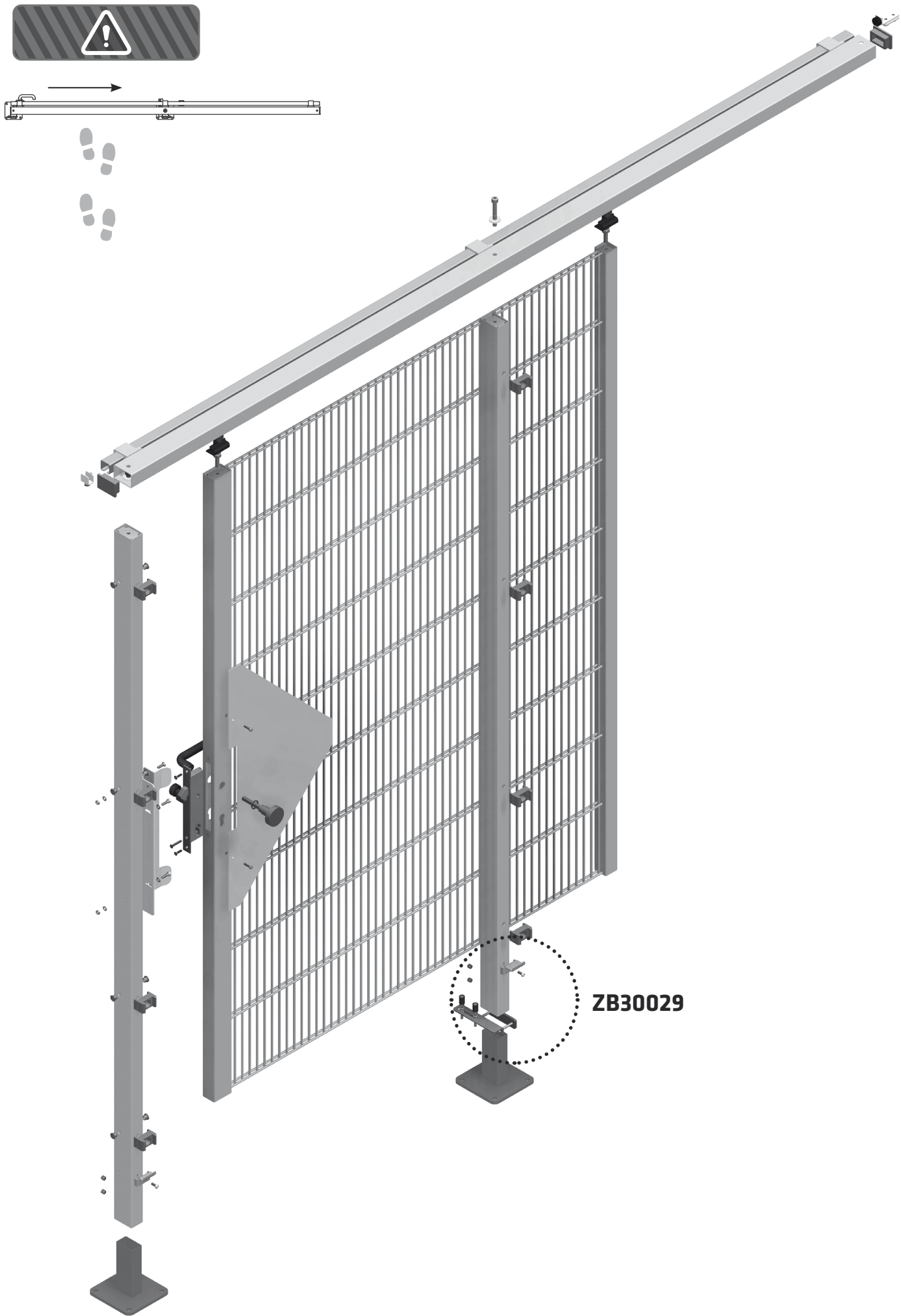
Vista da dietro



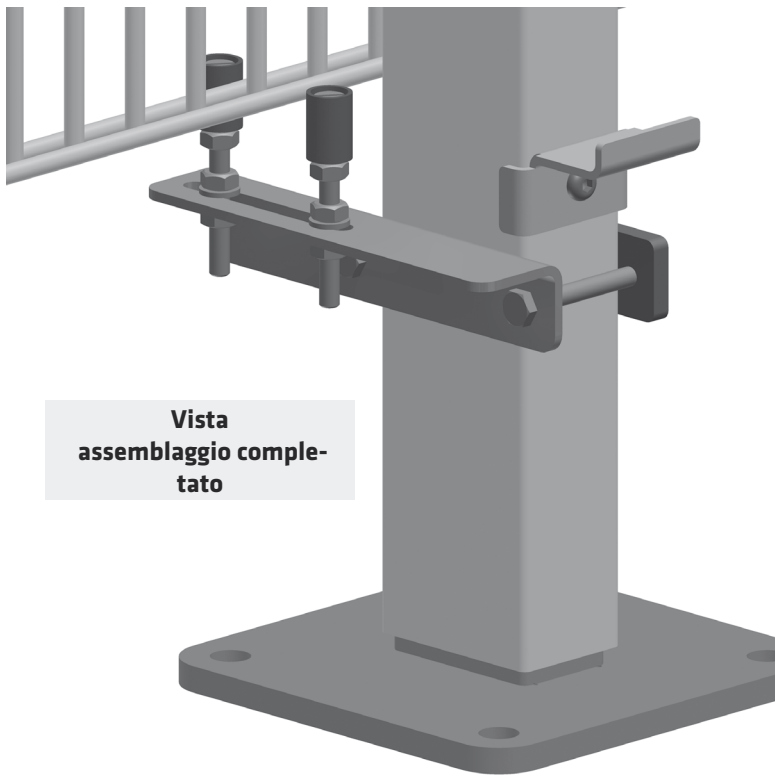
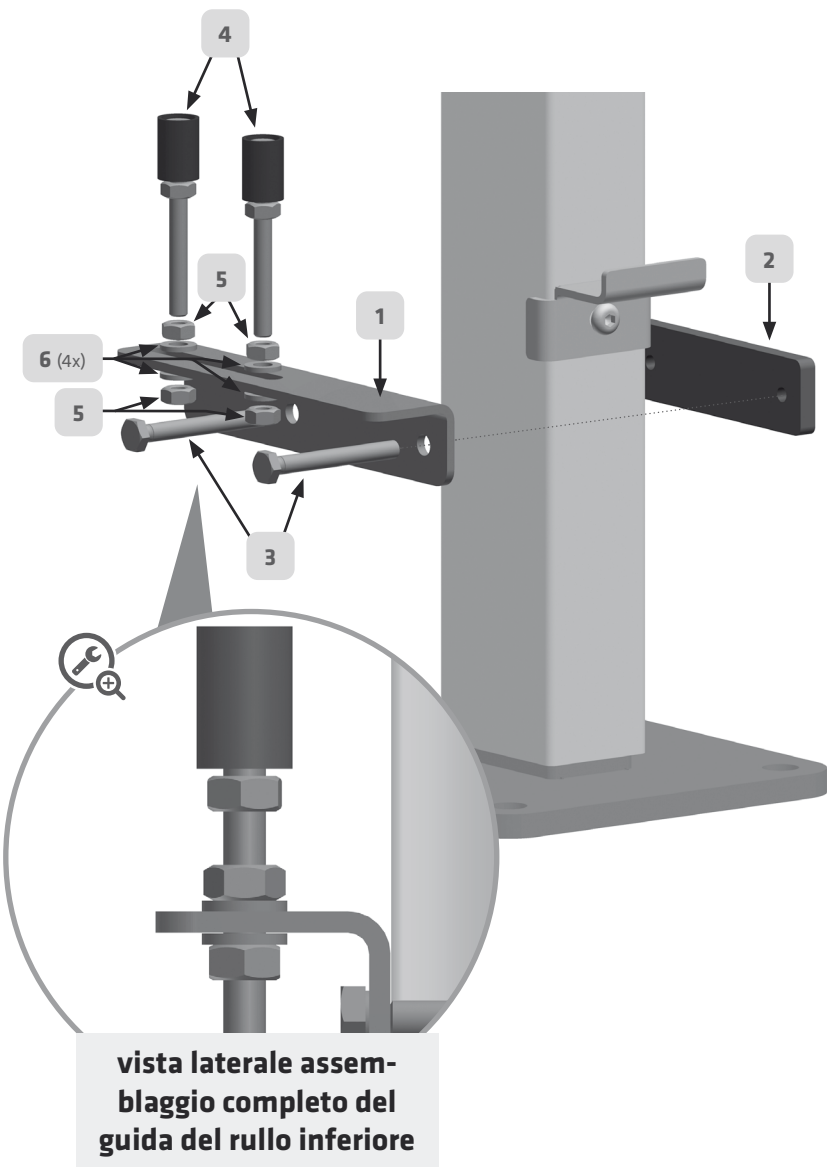
Vista frontale



5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

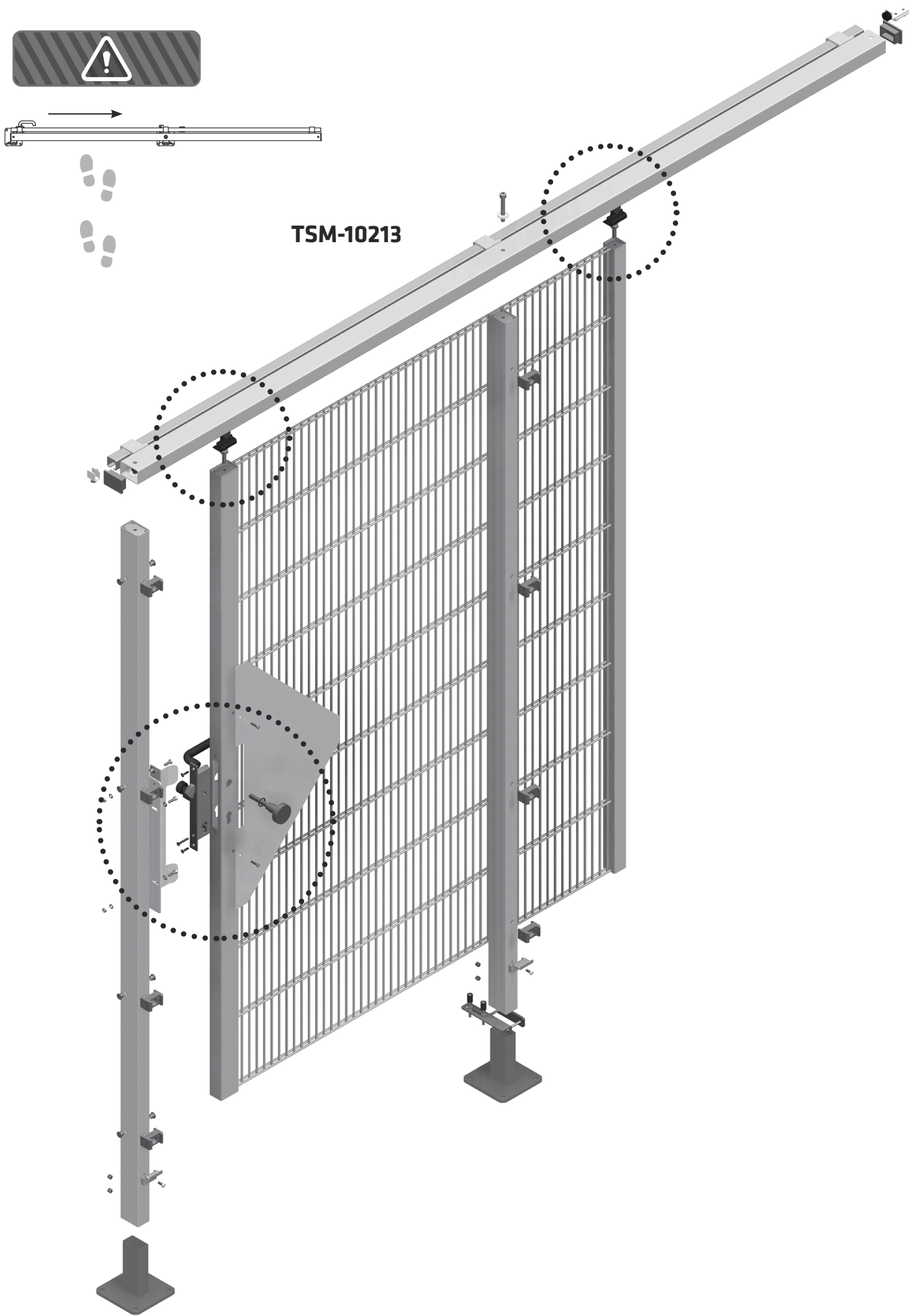


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

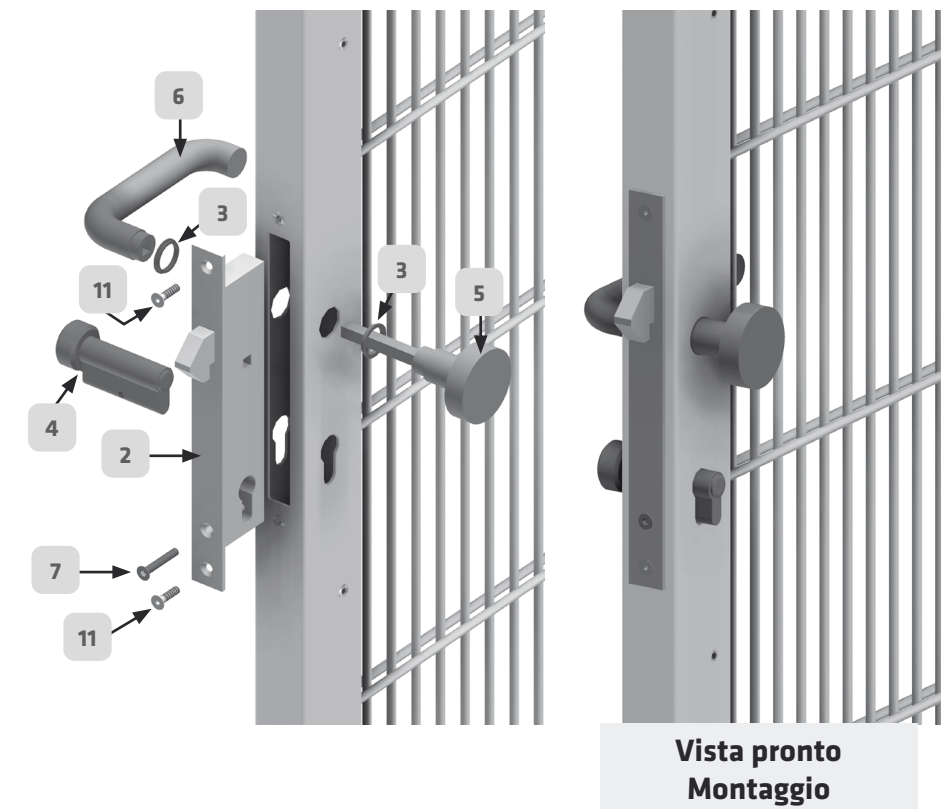
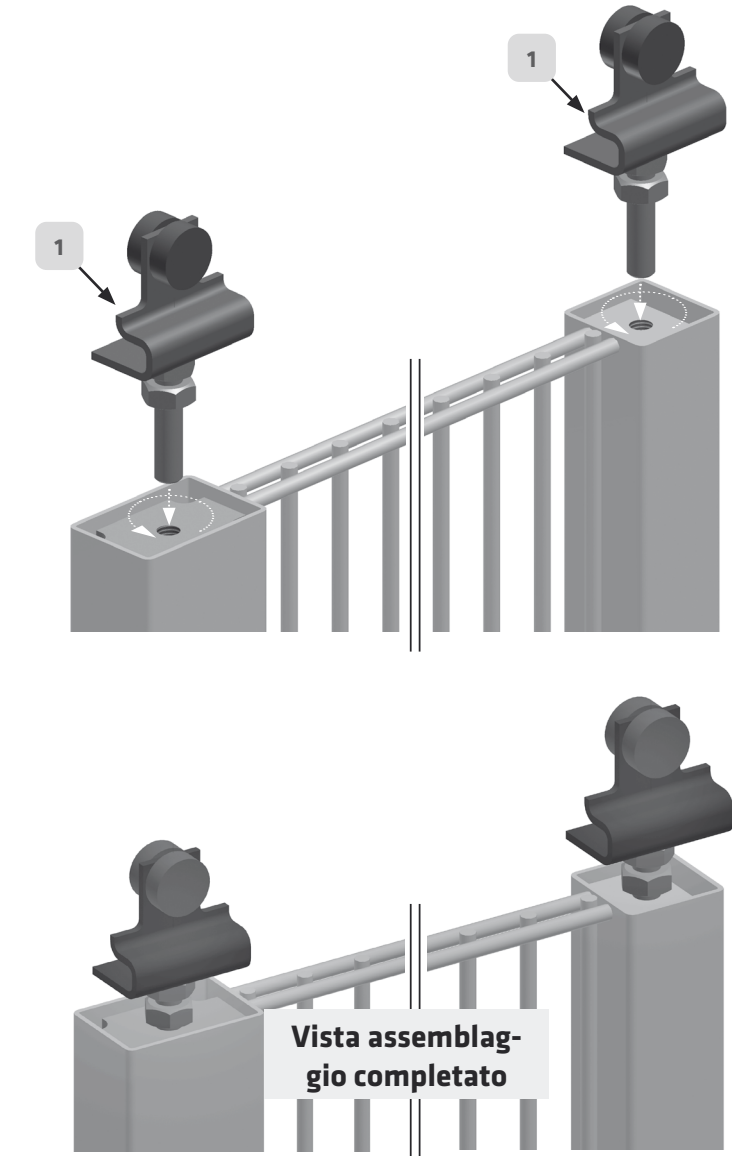


ZB30029		
1	1 x B00007	
2	1 x F00008	
3	2 x DIN933-8,8-M6x50	
4	2 x Laufrolle	
5	4 x DIN934-M6	
6	4 x DIN125-8,8-A6,4	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

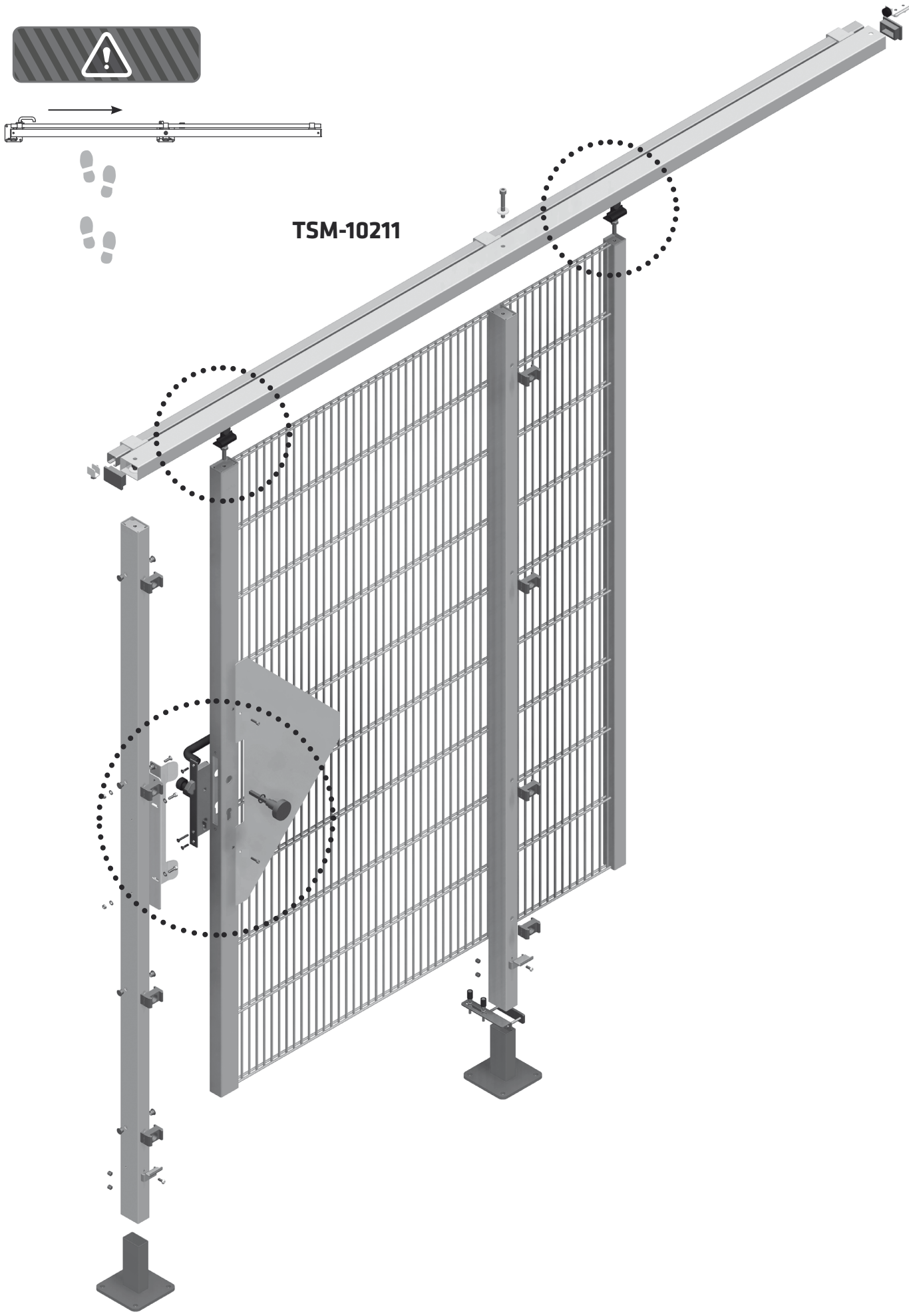


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

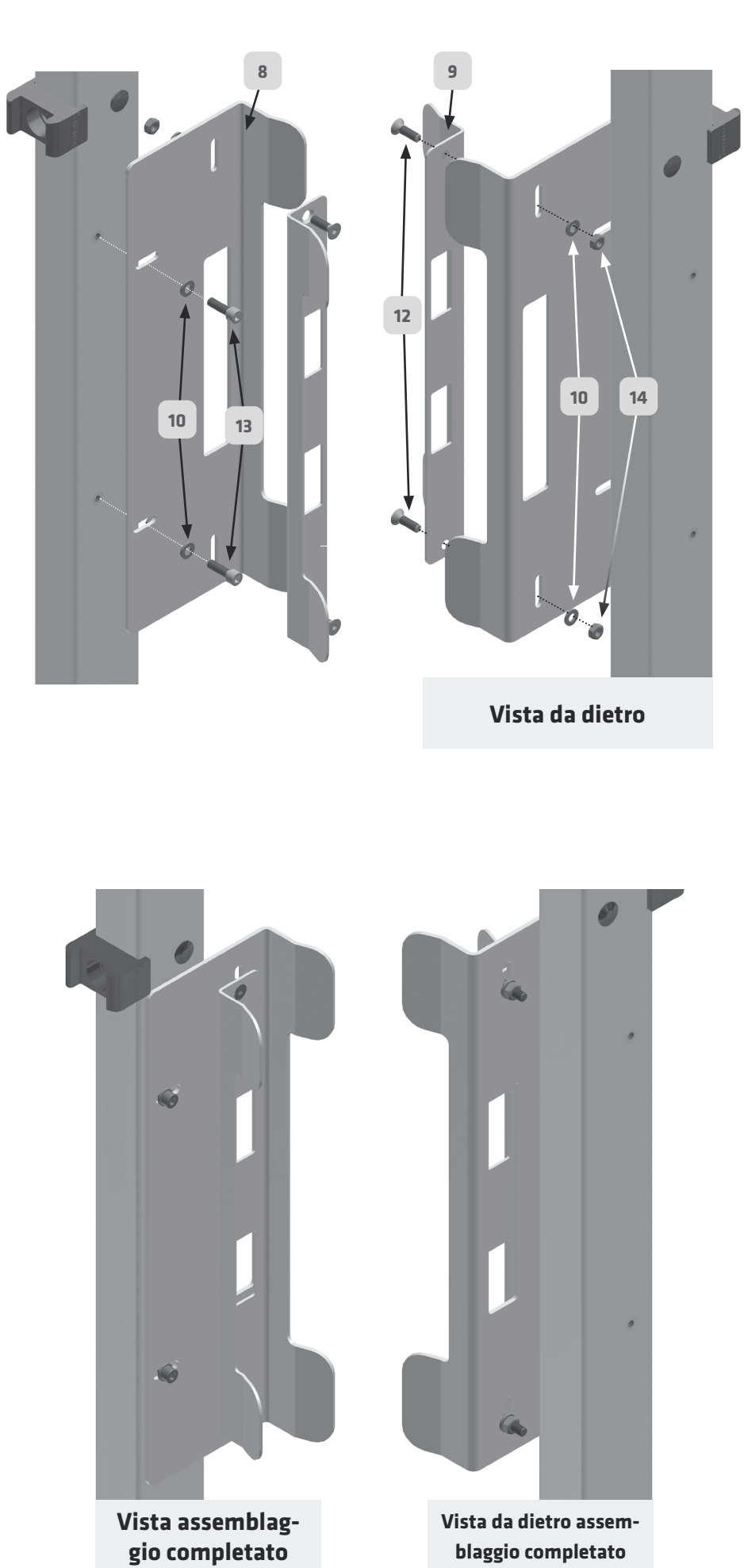


TSM-10213		
1	2 x ZB20061	
2	1 x ZB10102	
3	2 x ZB20043	
4	1 x TSB-10271	
5	1 x ZB10035	
6	1 x ZB10035:2	
7	1 x DIN 7991-8,8-M5x35	
8	1 x B00014	
9	1 x B00012	
10	4 x DIN 125-8,8-A6,4	
11	2 x DIN 7991-M5x20	
12	2 x DIN 7991-M6x20	
13	2 x DIN 912-8,8-M6x20	
14	2 x DIN 934-8,8-M6	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

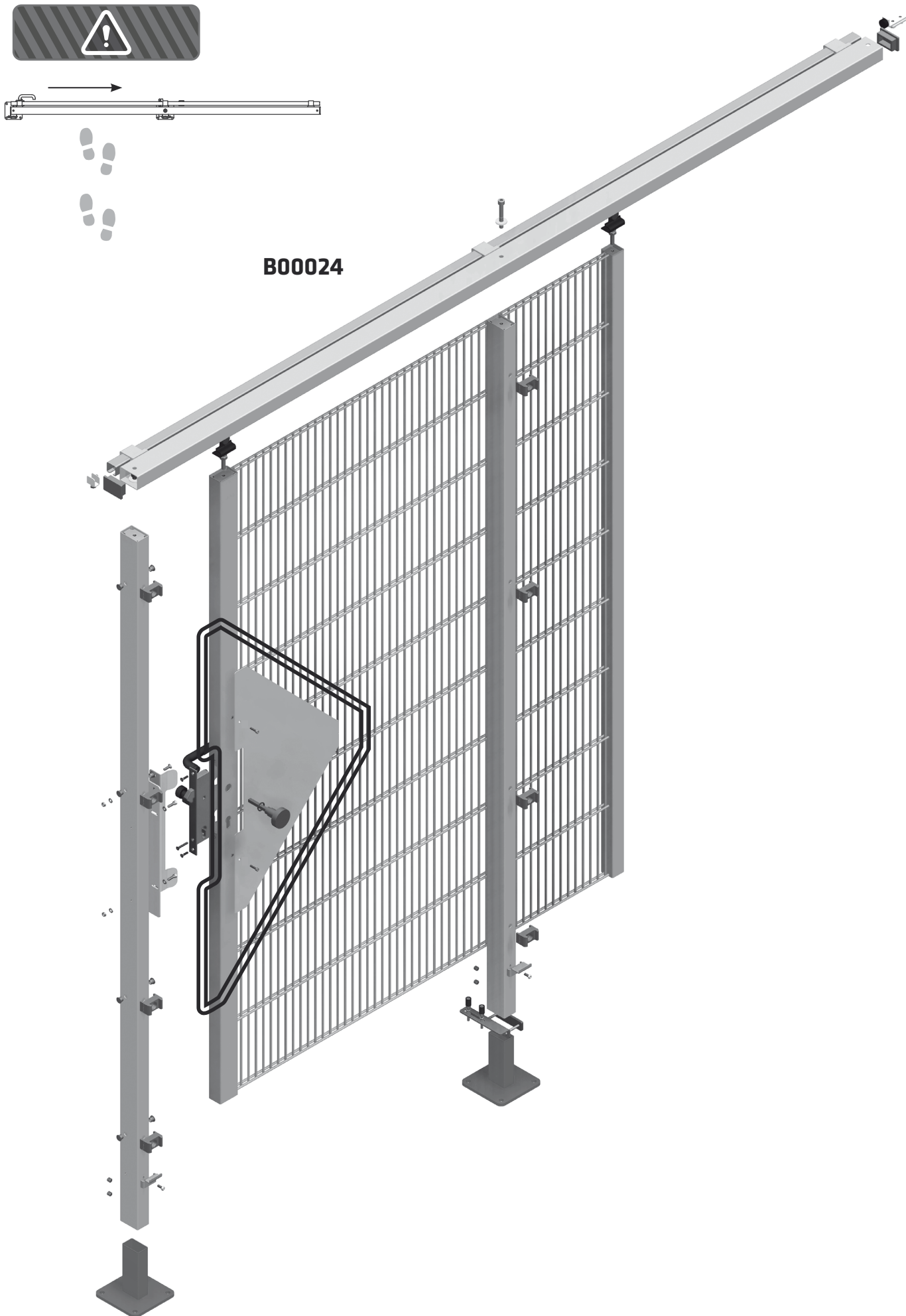


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

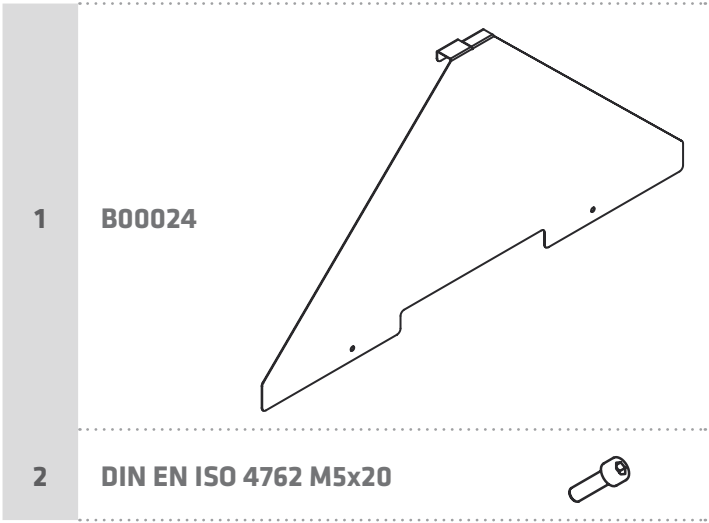
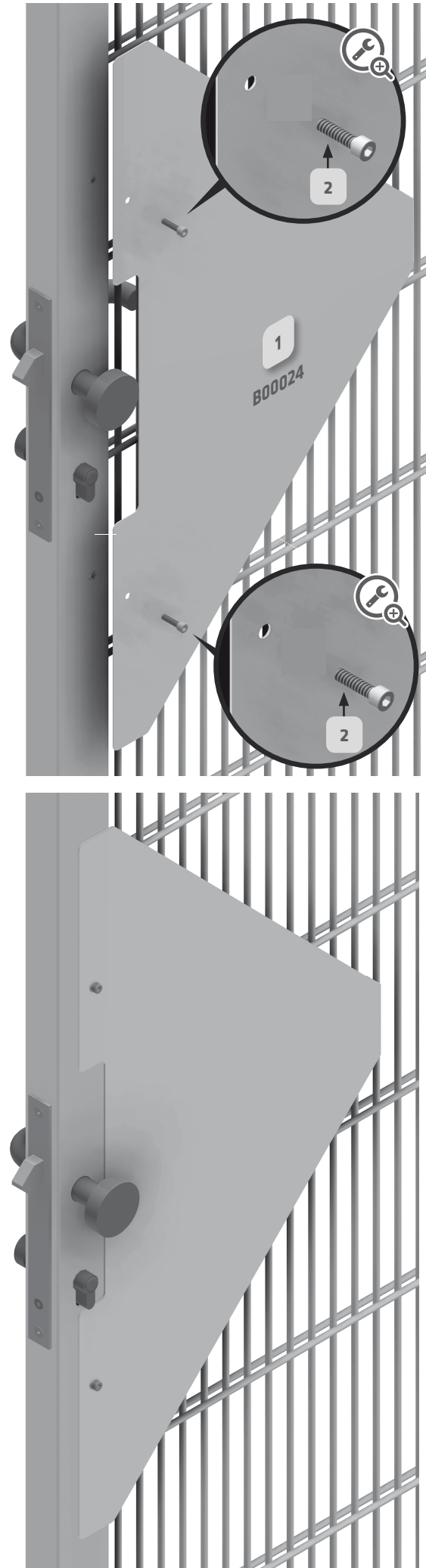


TSM-10213		
1	2 x ZB20061	
2	1 x ZB10102	
3	2 x ZB20043	
4	1 x TSB-10271	
5	1 x ZB10035	
6	1 x ZB10035:2	
7	1 x DIN 7991-8,8-M5x35	
8	1 x B00014	
9	1 x B00012	
10	4 x DIN 125-8,8-A6,4	
11	2 x DIN 7991-M5x20	
12	2 x DIN 7991-M6x20	
13	2 x DIN 912-8,8-M6x20	
14	2 x DIN 934-8,8-M6	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

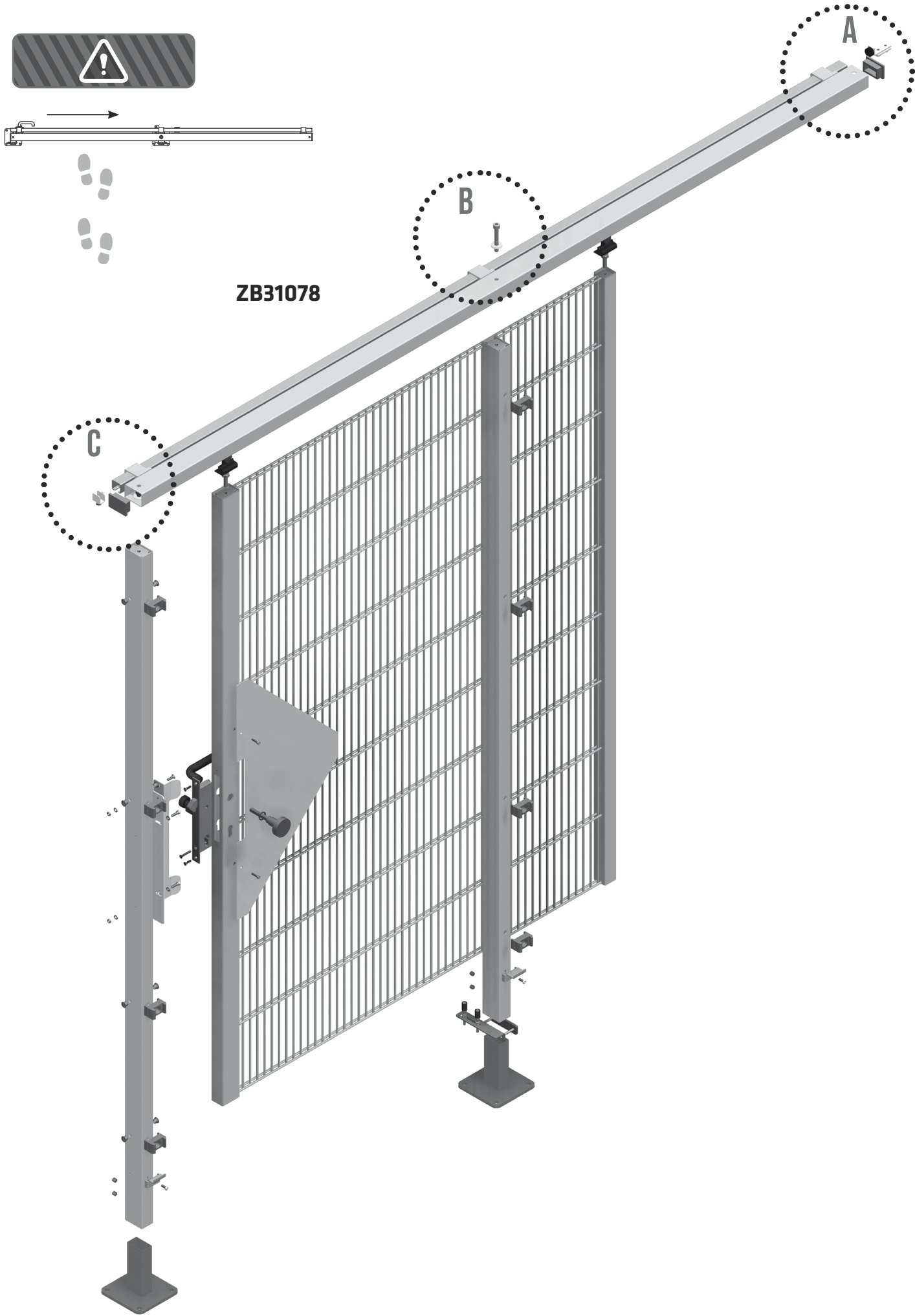


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm



Vista assemblaggio completato

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

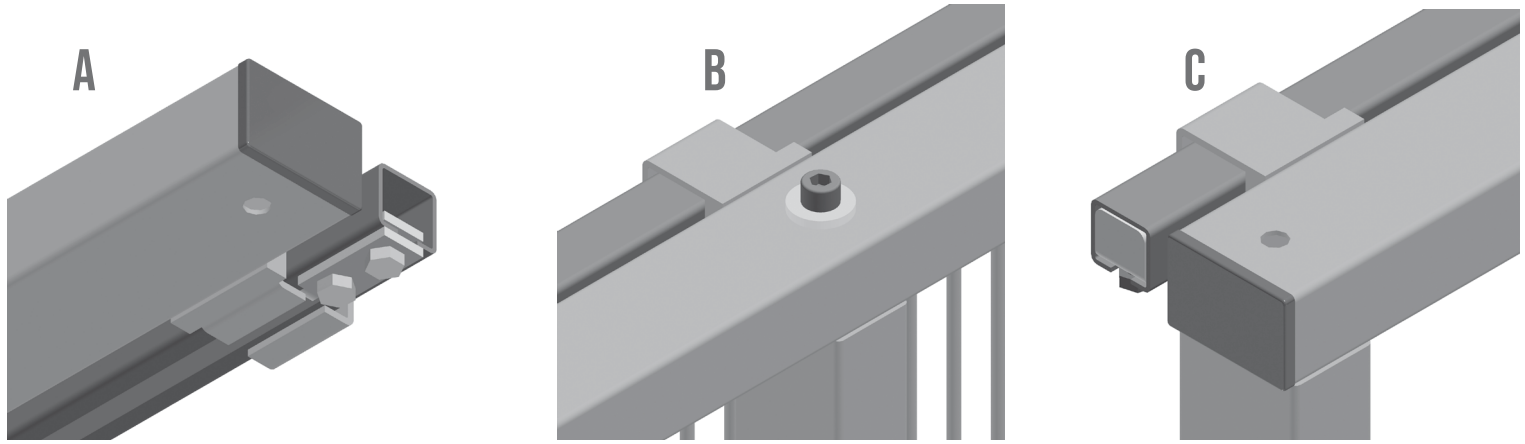


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2053 mm

The detailed assembly steps show the installation of the rollers and track components. Step A shows the top roller assembly, B shows the track installation, and C shows the bottom roller assembly. The components are numbered 1 through 6, corresponding to the parts list.

ZB31078	
1	1 x DIN912-8,8-M10x70
2	1 x DIN912-8,8-M10x20
3	2 x DIN6340-10,5x28x4
4	1 x ZB20070
5	1 x ZB20071
6	2 x ZB20096

Vista assemblaggio completato

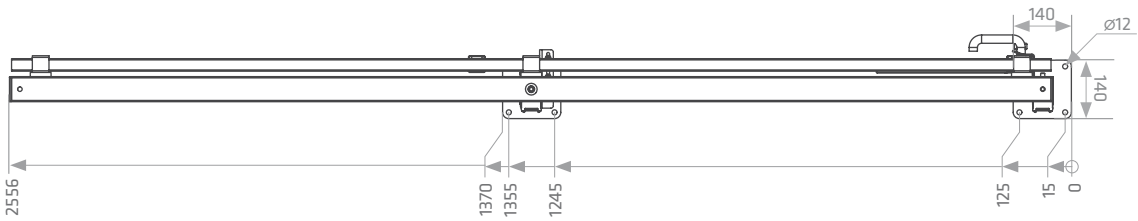
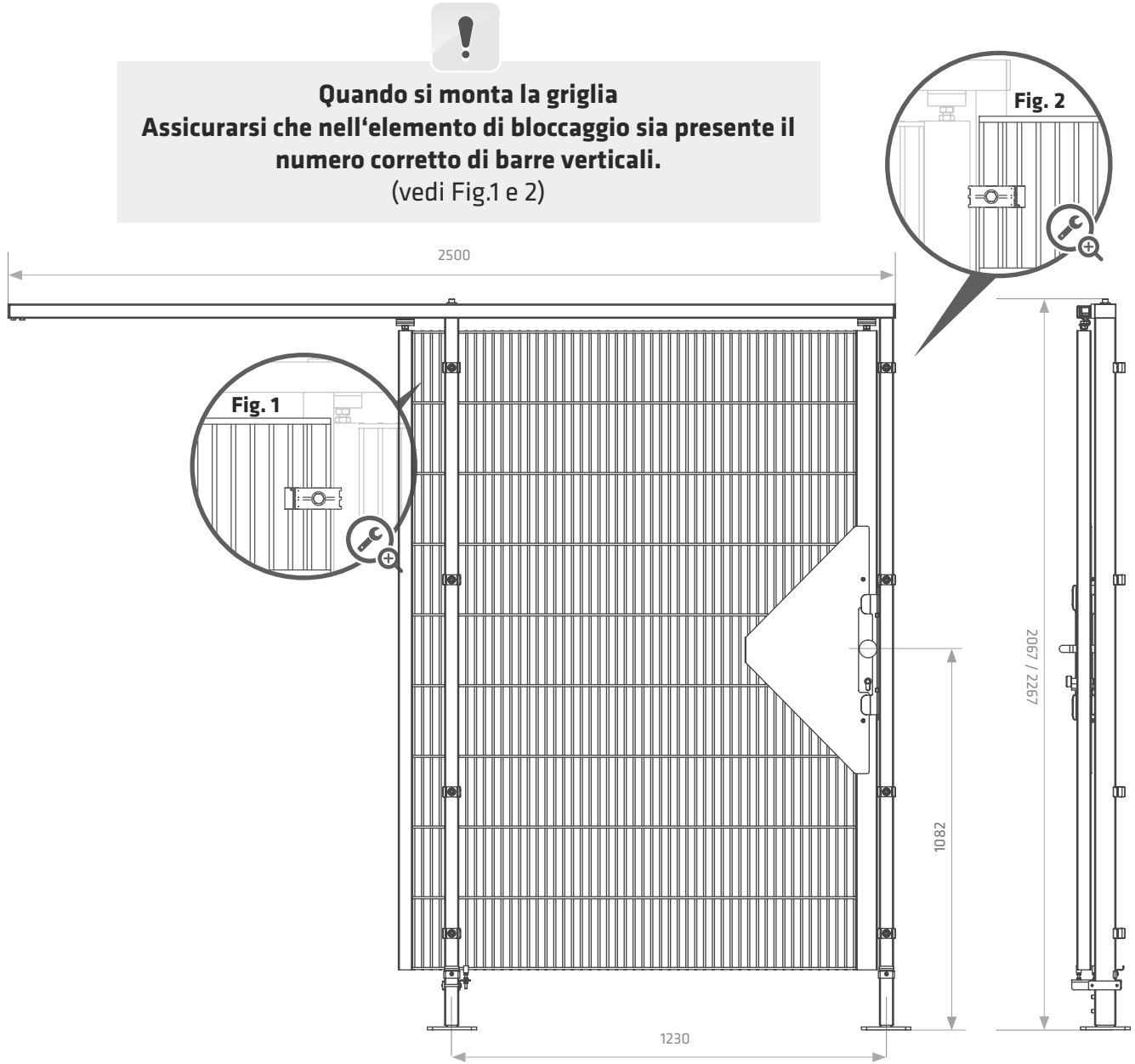
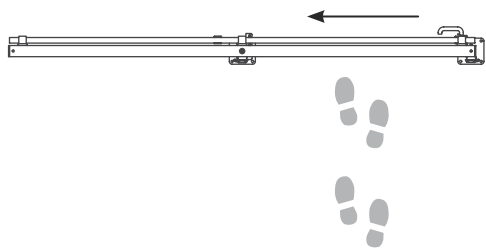


5.5. Montaggio sulle GRIGLIE DI PROTEZIONE

Versione di montaggio DIN Sinistra

2053 / 2253 mm

vedi Pagina 9

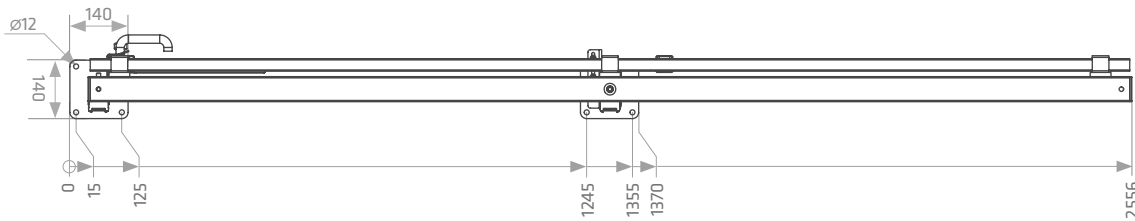
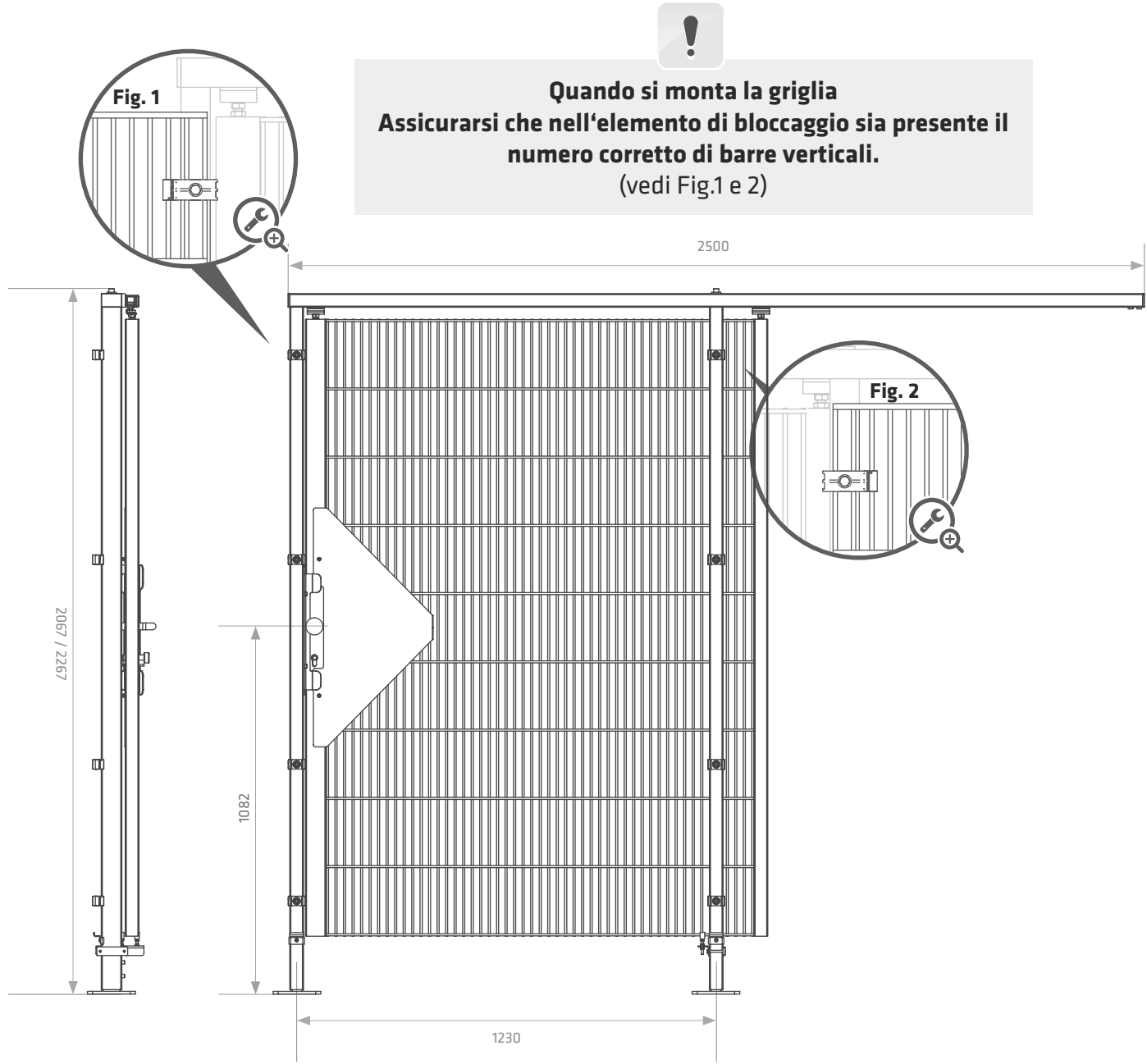
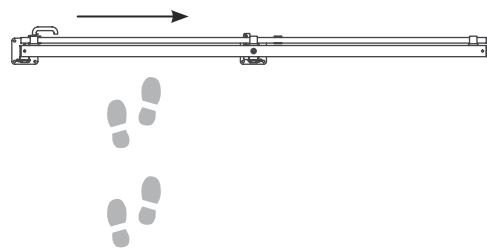


5.5. Montaggio sulle GRIGLIE DI PROTEZIONE

Versione di montaggio DIN Diritto

2053 / 2253 mm

vedi Pagina 9



6. Manutenzione

Il sistema di recinzione di sicurezza ECONFENCE® è praticamente esente da manutenzione.



Per garantire la funzione di protezione, i controlli annuali devono essere eseguiti da personale specializzato adeguato dell'operatore. Le parti mancanti e/o danneggiate devono essere completate o sostituite immediatamente nel rispetto delle norme di sicurezza e salute sul lavoro. È possibile utilizzare solo ricambi originali.

7. Smantellamento e smaltimento

Per lo smontaggio sono necessarie almeno due persone e deve essere eseguito solo da personale qualificato.



Prima dello smontaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portare personalmente la chiave.

Se necessario, scollegare le apparecchiature elettriche collegate al sistema di recinzione di protezione dall'alimentazione o portarle in condizioni di sicurezza.

Smaltire in conformità alle normative locali ufficiali.

8. Ricambi e accessori

Tutti i numeri di articolo riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono anche i numeri d'ordine, se non diversamente indicato.

N. d'ordine	Designazione	Fig.
ZB10076	Mandrino di impatto per portagriglia (legno)	1
ZB21012	Supporto per traliccio per montante d'angolo (versione ad incastro), plastica nera, per profilo del montante 60x40 mm	2
ZB31048	Supporto griglia inferiore per montante angolare universale BL per profilo montante 60x40 mm, con vite	3
ZB20025	Ancoraggio a segmento Hilti in acciaio, zincato, HSA M10x113 50/40/10 per calcestruzzo non fessurato	
ZB40005	Entrate e uscite della griglia realizzate su misura o in base al layout del cliente	

Soggetto a modifiche tecniche.

 In caso di domande, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

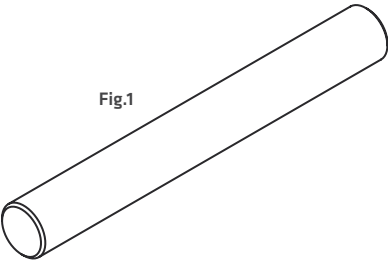


Fig.1

Fig.2

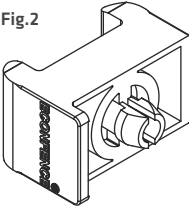
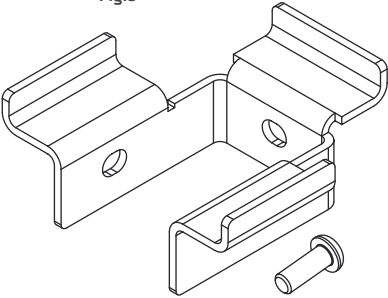


Fig.3





The professional choice

TIEMANN

Schutz-Systeme GmbH

Lübbecker Str. 16

32257 Bünde

Germany

Fon +49 (0)5223 791995-0

Fax +49 (0)5223 791995-90

www.econfence.com

info@econfence.com



BA-100006-1